

# Επίσημη Εφημερίδα L 300

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

49ο έτος  
31 Οκτωβρίου 2006

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1616/2006 του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2006, για ορισμένες διαδικασίες εφαρμογής της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αλβανίας, αφετέρου, και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας ..... 1
  
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1617/2006 του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1207/2001, όσον αφορά τις συνέπειες της εισαγωγής του συστήματος πανευρω-μεσογειακής σφραγίσσης καταγωγής ..... 5
  
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1618/2006 της Επιτροπής, της 30ής Οκτωβρίου 2006, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .... 9
  
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1619/2006 της Επιτροπής, της 30ής Οκτωβρίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 όσον αφορά τον όγκο ενεργοποίησης πρόσθετων δασμών για τα αγγούρια, τις αγκινάρες, τις κλημεντίνες, τα μανταρίνια και τα πορτοκάλια ..... 11
  
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1620/2006 της Επιτροπής, της 30ής Οκτωβρίου 2006, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σανίδων σιδερώματος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ουκρανίας ..... 13
  
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1621/2006 της Επιτροπής, της 30ής Οκτωβρίου 2006, για τη θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας μαύρου μπακαλιάρου στις ζώνες ICES IIa (ύδατα ΕΚ), IIIa, IIIb, c, d (ύδατα ΕΚ), IV από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας ..... 43

**Συμβούλιο**

2006/734/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2005, για την υπογραφή και προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών ..... 45

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών ..... 46

2006/735/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2005, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών ..... 53

**Διορθωτικά**

- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 742/2006 της Επιτροπής, της 17ης Μαΐου 2006, για την προσαρμογή ορισμένων αλιευτικών ποσοτώσεων για το 2006 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των ΤΑC και των ποσοτώσεων (ΕΕ L 130 της 18.5.2006) ..... 54

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1616/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 23ης Οκτωβρίου 2006**

**για ορισμένες διαδικασίες εφαρμογής της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αλβανίας, αφετέρου, και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 12 Ιουνίου 2006, υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο μία συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αλβανίας, αφετέρου (η οποία στο εξής καλείται «ΣΣΣ»). Η ΣΣΣ βρίσκεται σε διαδικασία επικύρωσης.
- (2) Στις 12 Ιουνίου 2006, το Συμβούλιο συνήψε ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αλβανίας, αφετέρου<sup>(1)</sup> (η οποία στο εξής καλείται «ενδιάμεση συμφωνία»), η οποία προβλέπει την ταχεία θέση σε ισχύ των διατάξεων για το εμπόριο και εμπορικά θέματα της ΣΣΣ. Η ενδιάμεση συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατάθεσης του τελευταίου μέσου επικύρωσης ή έγκρισης.
- (3) Είναι αναγκαίο να θεσπιστούν οι διαδικασίες εφαρμογής ορισμένων διατάξεων της ΣΣΣ και της ενδιάμεσης συμφωνίας. Δεδομένου ότι οι διατάξεις για το εμπόριο και εμπορικά θέματα αυτών των μέσων είναι σε πολύ μεγάλο βαθμό πανομοιότυπες, ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμοστεί και στην εφαρμογή της ΣΣΣ μετά τη θέση της σε ισχύ.

(4) Η ΣΣΣ και η ενδιάμεση συμφωνία ορίζουν ότι τα αλιευτικά προϊόντα καταγωγής Αλβανίας δύνανται να εισάγονται στην Κοινότητα με μειωμένο δασμό, εντός των ορίων δασμολογικών ποσοστώσεων. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν οι διατάξεις που ρυθμίζουν τη διαχείριση των εν λόγω δασμολογικών ποσοστώσεων.

(5) Όταν καθίσταται αναγκαία η λήψη μέτρων προστασίας, τα εν λόγω μέτρα πρέπει να θεσπίζονται σύμφωνα με τις γενικές διατάξεις που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3285/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, για το κοινό καθεστώς εισαγωγών<sup>(2)</sup>, στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2603/69 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1969, περί θεσπίσεως του νόμου καθεστώτος εξαγωγών<sup>(3)</sup>, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(4)</sup> ή, ανάλογα με την περίπτωση, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(5)</sup>.

(6) Όταν ένα κράτος μέλος παρέχει στην Επιτροπή πληροφορίες για μια περίπτωση πιθανής απάτης ή άρνησης παροχής διοικητικής συνεργασίας, εφαρμόζεται η οικεία κοινοτική νομοθεσία, και ιδίως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 515/97 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1997, περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων<sup>(6)</sup>.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 53. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/2004 (ΕΕ L 374 της 22.12.2004, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 324 της 27.12.1969, σ. 25. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3918/91 (ΕΕ L 372 της 31.12.1991, σ. 31).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 (ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17).

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 288 της 21.10.1997, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 82 της 22.3.1997, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 239 της 1.9.2006, σ. 2.

- (7) Για το σκοπό της εφαρμογής των σχετικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα επικουρείται από την επιτροπή τελωνειακού κώδικα η οποία συστάθηκε βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(1)</sup>.
- (8) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή <sup>(2)</sup>.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

##### Αντικείμενο

Ο παρών κανονισμός καθορίζει ορισμένες διαδικασίες για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων σχετικά με την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αλβανίας, αφετέρου, (η οποία καλείται στο εξής «ΣΣΣ») και της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας (η οποία στο εξής καλείται «ενδιάμεση συμφωνία»).

#### Άρθρο 2

##### Παραχωρήσεις για τα ψάρια και τα αλιευτικά προϊόντα

Η Επιτροπή θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού, λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος 1 της ενδιάμεσης συμφωνίας καθώς και του άρθρου 28 παράγραφος 1 της ΣΣΣ σχετικά με τις δασμολογικές ποσοτώσεις για τα ψάρια και τα αλιευτικά προϊόντα.

#### Άρθρο 3

##### Δασμολογικές μειώσεις

- Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι συντελεστές του προτιμησιακού δασμού στρογγυλεύονται μέχρι το πρώτο δεκαδικό ψηφίο.
- Όταν από τον υπολογισμό των προτιμησιακών δασμολογικών συντελεστών σύμφωνα με την παράγραφο 1 προκύπτει ένα από τα ακόλουθα αποτελέσματα, οι προτιμησιακοί δασμοί εξομοιώνονται με πλήρη απαλλαγή από δασμούς:
  - 1 % ή λιγότερο στην περίπτωση των δασμών κατ' αξίαν, ή
  - 1 ευρώ ή λιγότερο ανά μεμονωμένο ποσό στους ειδικούς δασμούς.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 648/2005 (ΕΕ L 117 της 4.5.2005, σ. 13).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 2006/512/ΕΚ (ΕΕ L 200 της 22.7.2006, σ. 11).

#### Άρθρο 4

##### Τεχνικές προσαρμογές

Οι τυχόν τροποποιήσεις και οι τεχνικές προσαρμογές των διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, οι οποίες, ενδεχομένως, θα καταστούν αναγκαίες λόγω τροποποιήσεων των κωδικών της συνδυασμένης ονοματολογίας και των διακρίσεων του TARIC ή λόγω της σύναψης νέων συμφωνιών, πρωτοκόλλων, ανταλλαγών επιστολών ή άλλων πράξεων μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 5

##### Γενική ρήτρα διασφάλισης

Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 του παρόντος κανονισμού, όταν είναι αναγκαίο να ληφθεί από την Κοινότητα ένα μέτρο, όπως προβλέπεται στο άρθρο 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας καθώς και στο άρθρο 38 της ΣΣΣ, το μέτρο θεσπίζεται σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3285/94, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στο άρθρο 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και στο άρθρο 38 της ΣΣΣ.

#### Άρθρο 6

##### Ρήτρα ανεπάρκειας

Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 του παρόντος κανονισμού, όταν είναι αναγκαίο να ληφθεί ένα μέτρο από την Κοινότητα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 26 της ενδιάμεσης συμφωνίας και στο άρθρο 39 της ΣΣΣ, το εν λόγω μέτρο θεσπίζεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2603/69.

#### Άρθρο 7

##### Έκτακτες και κρίσιμες καταστάσεις

Εάν προκύψουν έκτακτες και κρίσιμες καταστάσεις, κατά την έννοια του άρθρου 26 παράγραφος 4 της ενδιάμεσης συμφωνίας και του άρθρου 39 παράγραφος 4 της ΣΣΣ, η Επιτροπή δύναται να λάβει τα άμεσα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 26 της ενδιάμεσης συμφωνίας και στο άρθρο 39 της ΣΣΣ.

Εάν η Επιτροπή λάβει αίτηση ενός κράτους μέλους, λαμβάνει απόφαση εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

Η Επιτροπή κοινοποιεί στο Συμβούλιο την απόφασή της.

Κάθε κράτος μέλος δύναται να παραπέμψει την απόφαση της Επιτροπής στο Συμβούλιο εντός δέκα ημερών από τη λήψη της κοινοποίησης της απόφασης.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, δύναται να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών.

#### Άρθρο 8

##### Ρήτρα διασφάλισης για τα γεωργικά και αλιευτικά προϊόντα

1. Κατά παρέκκλιση των διαδικασιών που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 6 του παρόντος κανονισμού, όταν είναι αναγκαίο να λάβει η Κοινότητα ένα μέτρο διασφάλισης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και εν συνεχεία στο άρθρο 38 της ΣΣΣ, σχετικά με γεωργικά και αλιευτικά προϊόντα, η Επιτροπή αποφασίζει, είτε κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους είτε με δική της πρωτοβουλία, τα αναγκαία μέτρα, αφού ακολουθήσει, όπου συντρέχει η περίπτωση, τη διαδικασία παραπομπής που ορίζεται στο άρθρο 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και εν συνεχεία στο άρθρο 38 της ΣΣΣ.

Όταν η Επιτροπή λαμβάνει αίτηση κράτους μέλους, αποφασίζει επ' αυτής:

- α) εντός τριών εργάσιμων ημερών από τη λήψη της, εφόσον δεν έχει εφαρμογή η διαδικασία παραπομπής που ορίζεται στο άρθρο 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και εν συνεχεία στο άρθρο 38 της ΣΣΣ, ή
- β) εντός τριών ημερών από το τέλος του διαστήματος των 30 ημερών που αναφέρεται στο άρθρο 25 παράγραφος 5 στοιχείο α) της ενδιάμεσης συμφωνίας και εν συνεχεία στο άρθρο 38 παράγραφος 5 στοιχείο α) της ΣΣΣ, εφόσον έχει εφαρμογή η διαδικασία παραπομπής που ορίζεται στο άρθρο 25 της ενδιάμεσης συμφωνίας και εν συνεχεία στο άρθρο 38 της ΣΣΣ.

Η Επιτροπή πληροφορεί τα κράτη μέλη σχετικά με τα μέτρα που αποφασίζει.

2. Τα μέτρα που αποφασίζει η Επιτροπή κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 μπορούν να παραπεμφθούν στο Συμβούλιο από οποιοδήποτε κράτος μέλος εντός τριών εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησής τους. Το Συμβούλιο επιλαμβάνεται χωρίς καθυστέρηση, αποφασίζοντας δε με ειδική πλειοψηφία εντός ενός μηνός από την ημέρα κατά την οποία παραπέμφθηκε ενώπιόν του το θέμα, μπορεί να τροποποιήσει ή και να καταργήσει τα εν λόγω μέτρα.

#### Άρθρο 9

##### Ντάμπινγκ και επιδοτήσεις

Σε περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εκ μέρους της Κοινότητας εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 της ενδιάμεσης συμφωνίας και του άρθρου 37 παράγραφος 2 της ΣΣΣ, αποφασίζεται η λήψη μέτρων αντανάμπινγκ ή/και αντισταθμιστικών μέτρων σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 ή στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 αντιστοίχως.

#### Άρθρο 10

##### Ανταγωνισμός

1. Σε περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εκ μέρους της Κοινότητας εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 37 της ενδιάμεσης συμφωνίας και στο άρθρο 71 της ΣΣΣ, η Επιτροπή, αφού εξετάσει την περίπτωση, με δική της πρωτοβουλία ή μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους, αποφασίζει το κατά πόσο η πρακτική αυτή είναι συμβατή με τις συμφωνίες.

Τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 37 παράγραφος 9 της ενδιάμεσης συμφωνίας και στο άρθρο 71 παράγραφος 9 της ΣΣΣ λαμβάνονται σε περιπτώσεις βοήθειας σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2026/97 και, στις άλλες περιπτώσεις, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 133 της συνθήκης.

2. Σε περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εκ μέρους της Δημοκρατίας της Αλβανίας εφαρμογή μέτρων έναντι της Κοινότητας βάσει του άρθρου 37 της ενδιάμεσης συμφωνίας και του άρθρου 71 της ΣΣΣ, η Επιτροπή, αφού εξετάσει την περίπτωση, αποφασίζει αν οι εν λόγω πρακτικές είναι συμβατές με τις αρχές που καθορίζονται στην ενδιάμεση συμφωνία και στις ΣΣΣ. Εάν είναι αναγκαίο, η Επιτροπή λαμβάνει τις κατάλληλες αποφάσεις βάσει των κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή των άρθρων 81, 82 και 87 της συνθήκης.

#### Άρθρο 11

##### Απάτη ή μη παροχή διοικητικής συνεργασίας

Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει, είτε βάσει πληροφοριών που της παρέσχε κράτος μέλος είτε και με δική της πρωτοβουλία, ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 30 της ενδιάμεσης συμφωνίας και στο άρθρο 43 της ΣΣΣ, τότε, χωρίς αναίτια χρονοτριβή:

- α) ενημερώνει το Συμβούλιο· και
- β) κοινοποιεί στη μεικτή επιτροπή και εν συνεχεία στην επιτροπή σταθεροποίησης και σύνδεσης τις διαπιστώσεις της μαζί με τα αντικειμενικά στοιχεία και αρχίζει διαβουλεύσεις με την επιτροπή σταθεροποίησης και σύνδεσης.

Κάθε δημοσίευση δυνάμει του άρθρου 30 παράγραφος 5 της ενδιάμεσης συμφωνίας και του άρθρου 43 παράγραφος 5 της ΣΣΣ πραγματοποιείται από την Επιτροπή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η Επιτροπή δύναται να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού, να αναστείλει προσωρινά τη σχετική προτιμησιακή μεταχείριση των προϊόντων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 30 παράγραφος 4 της ενδιάμεσης συμφωνίας και στο άρθρο 43 παράγραφος 4 της ΣΣΣ.

**Άρθρο 12****Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή τελωνειακού κώδικα που συστήνεται από το άρθρο 248α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρεις μήνες.

3. Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 3 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

**Άρθρο 13****Κοινοποίηση**

Η Επιτροπή, εξ ονόματος της Κοινότητας, διενεργεί την κοινοποίηση προς τη μεικτή επιτροπή και προς το Συμβούλιο σταθεροποίησης και σύνδεσης και προς την επιτροπή σταθεροποίησης και σύνδεσης, αντίστοιχα, όπως απαιτείται από την ενδιάμεση συμφωνία ή τη ΣΣΣ.

**Άρθρο 14****Θέση σε ισχύ**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 23 Οκτωβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-E. ENESTAM

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1617/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ****της 24ης Οκτωβρίου 2006****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1207/2001, όσον αφορά τις συνέπειες της εισαγωγής του συστήματος πανευρωπαϊκής σφραγιστικής καταγωγής**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1207/2001 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, σχετικά με τις διαδικασίες διευκόλυνσης της έκδοσης των πιστοποιητικών κυκλοφορίας EUR.1, της σύνταξης των δηλώσεων τιμολογίου και των εντύπων EUR.2 και της έκδοσης ορισμένων αδειών εγκεκριμένου εξαγωγέα, σύμφωνα με τις διατάξεις που διέπουν τις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων χωρών, ορίζει κανόνες που προορίζονται να διευκολύνουν την ορθή έκδοση ή σύνταξη των αποδεικτικών καταγωγής σε σχέση με εξαγωγές προϊόντων από την Κοινότητα στο πλαίσιο των προτιμησιακών εμπορικών συναλλαγών της με ορισμένες τρίτες χώρες.
- (2) Το 1997, θεσπίσθηκε ένα σύστημα πανευρωπαϊκής διαγώνιας σφραγιστικής καταγωγής μεταξύ της Κοινότητας, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας, της Σλοβακίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας και της Ελβετίας (συμπεριλαμβανομένου του Λιχτενστάιν) και επεκτάθηκε στην Τουρκία το 1999. Την 1η Μαΐου 2004, η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Λεττονία, η Λιθουανία, η Ουγγαρία, η Πολωνία, η Σλοβενία, και η Σλοβακία, προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (3) Στην ευρω-μεσογειακή συνάντηση των Υπουργών Εμπορίου που πραγματοποιήθηκε στο Τολέδο τον Μάρτιο του 2002 συμφωνήθηκε η επέκταση αυτού του συστήματος πανευρωπαϊκής διαγώνιας σφραγιστικής καταγωγής στις μεσογειακές χώρες, πλην της Τουρκίας, οι οποίες συμμετέχουν στην ευρω-μεσογειακή εταιρική σχέση, με βάση τη δήλωση της Βαρκελώνης που εγκρίθηκε κατά την ευρω-μεσογειακή διάσκεψη της 27ης και 28ης Νοεμβρίου 1995. Στην ευρω-μεσογειακή συνάντηση των Υπουργών Εμπορίου στο Παλέρμο της 7ης Ιουλίου 2003, οι υπουργοί, προκειμένου να καταστεί δυνατή αυτή η επέκταση, επικύρωσαν ένα νέο πανευρω-μεσογειακό υπόδειγμα πρωτοκόλλου στις ευρω-μεσογειακές συμφωνίες, με αντικείμενο τον ορισμό της έννοιας «προϊόντα καταγωγής» ή «καταγόμενα προϊόντα»

και τον καθορισμό διαδικασιών διοικητικής συνεργασίας. Με βάση τα αποτελέσματα της σύσκεψης της μεικτής επιτροπής ΕΚ-Νήσων Φερόες/Δανίας, της 28ης Νοεμβρίου 2003, συμφωνήθηκε να συμπεριληφθούν και οι Νήσοι Φερόες στο σύστημα πανευρωπαϊκής διαγώνιας σφραγιστικής καταγωγής.

- (4) Έχουν ήδη εκδοθεί ή πρόκειται να εκδοθούν αποφάσεις των οικείων συμβουλίων σύνδεσης ή μεικτών επιτροπών για την εισαγωγή του νέου πανευρω-μεσογειακού πρωτοκόλλου στις ευρω-μεσογειακές συμφωνίες και στη συμφωνία μεταξύ ΕΚ και Νήσων Φερόες/Δανίας.
- (5) Η εφαρμογή αυτού του νέου συστήματος διαγώνιας σφραγιστικής συνεπάγεται τη χρησιμοποίηση νέων τύπων αποδείξεων προτιμησιακής καταγωγής, οι οποίες συνίστανται σε πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR-MED και σε δηλώσεις τιμολογίου EUR-MED. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1207/2001, επομένως, θα πρέπει να καλύψει και αυτούς τους τύπους των αποδείξεων προτιμησιακής καταγωγής.
- (6) Για να προσδιορίζεται σωστά ο χαρακτήρας καταγωγής των προϊόντων και να υποστηρίζεται κατάλληλα η έκδοση του σχετικού αποδεικτικού καταγωγής στο νέο αυτό πλαίσιο, η δήλωση του προμηθευτή για προϊόντα που έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής θα πρέπει να ενσωματώνει πρόσθετη δήλωση η οποία θα αναφέρει εάν έχει εφαρμοσθεί διαγώνια σφραγιστική και με ποιες χώρες.
- (7) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1207/2001 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1207/2001 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

«Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1207/2001 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 2001, σχετικά με τις διαδικασίες διευκόλυνσης της έκδοσης ή της σύνταξης στην Κοινότητα αποδεικτικών καταγωγής και της έκδοσης ορισμένων αδειών εγκεκριμένου εξαγωγέα, σύμφωνα με τις διατάξεις που διέπουν τις προτιμησιακές εμπορικές συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων χωρών».

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 165 της 21.6.2001, σ. 1.

2) Στο άρθρο 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) την έκδοση ή τη σύνταξη στην Κοινότητα αποδεικτικών καταγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις που διέπουν τις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων χωρών»

3) Στο άρθρο 2, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι δηλώσεις του προμηθευτή χρησιμοποιούνται από τους εξαγωγείς ως αποδεικτικό στοιχείο, ιδίως προς επίρρωση των αιτήσεων για την έκδοση ή τη σύνταξη στην Κοινότητα αποδεικτικών καταγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις που διέπουν τις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων χωρών.»

4) Στο άρθρο 10, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Εάν δεν υπάρξει απάντηση εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία της αίτησης ελέγχου ή εάν η απάντηση δεν περιλαμβάνει επαρκή πληροφοριακά στοιχεία για τον καθορισμό της πραγματικής καταγωγής των προϊόντων, οι τελωνειακές αρχές της χώρας εξαγωγής ακυρώνουν τα αποδεικτικά καταγωγής που έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τα εν λόγω έγγραφα.»

5) Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το κείμενο που περιέχεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

6) Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το κείμενο που περιέχεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 24 Οκτωβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. KORKEAJA



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Δήλωση του προμηθευτή για τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής**

Η δήλωση του προμηθευτή, το κείμενο της οποίας ακολουθεί, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, οι υποσημειώσεις δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται.

**ΔΗΛΩΣΗ**

Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο .....<sup>(1)</sup> είναι καταγωγής .....<sup>(2)</sup> και πληρούν τους κανόνες καταγωγής που διέπουν τις προτιμησιακές εμπορικές συναλλαγές με .....<sup>(3)</sup>.

Δηλώνω ότι<sup>(4)</sup>:

Εφαρμόστηκε σώρευση με ..... (όνομα χώρας/χωρών)

Δεν εφαρμόστηκε σώρευση

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να παράσχω στις τελωνειακές αρχές κάθε συμπληρωματικό αποδεικτικό στοιχείο που θα κρίνουν αναγκαίο:

.....<sup>(5)</sup>

.....<sup>(6)</sup>

.....<sup>(7)</sup>

<sup>(1)</sup> Εάν η δήλωση αφορά ορισμένα μόνον από τα εμπορεύματα που αναγράφονται στο έγγραφο, τα εμπορεύματα αυτά πρέπει να δηλώνονται σαφώς ή να σημειώνονται και το σημείο αυτό να αναφέρεται στη δήλωση ως εξής:

“..... που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο και φέρουν το σημείο ..... είναι καταγωγής .....”.

<sup>(2)</sup> Αναγράφεται η Κοινότητα, η χώρα, η ομάδα χωρών ή το έδαφος καταγωγής των εμπορευμάτων.

<sup>(3)</sup> Σχετική χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος.

<sup>(4)</sup> Συμπληρώνεται, κατά περίπτωση, μόνο για τα εμπορεύματα που έχουν χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής στο πλαίσιο των προτιμησιακών εμπορικών σχέσεων με μία από τις χώρες που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 του σχετικού πρωτοκόλλου καταγωγής, το οποίο διέπει την πανευρω-μεσογειακή σώρευση καταγωγής.

<sup>(5)</sup> Τόπος και ημερομηνία.

<sup>(6)</sup> Όνομα και θέση στην εταιρεία.

<sup>(7)</sup> Υπογραφή.»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Μακροπρόθεσμη δήλωση του προμηθευτή για τα προϊόντα που έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής**

Η δήλωση του προμηθευτή, το κείμενο της οποίας ακολουθεί, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, οι υποσημειώσεις δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται.

**ΔΗΛΩΣΗ**

Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι τα ακόλουθα εμπορεύματα:

..... (1)

..... (2)

τα οποία αποστέλλονται τακτικά στο (στη) ..... (3) είναι καταγωγής ..... (4) και πληρούν τους κανόνες καταγωγής που διέπουν τις προτιμησιακές εμπορικές συναλλαγές με ..... (5).

Δηλώνω ότι (6):

Εφαρμόστηκε σώρευση με ..... (όνομα χώρας/χωρών)

Δεν εφαρμόστηκε σώρευση

Η παρούσα δήλωση ισχύει για όλες τις μελλοντικές αποστολές των προϊόντων αυτών από:

..... έως ..... (7).

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να ενημερώσω ..... αμέσως εάν η παρούσα δήλωση παύσει να ισχύει.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να παράσχω στις τελωνειακές αρχές κάθε συμπληρωματικό αποδεικτικό στοιχείο που θα κρίνουν αναγκαίο.

..... (8)

..... (9)

..... (10)

(1) Περιγραφή.

(2) Εμπορική ονομασία όπως αναγράφεται στα τιμολόγια, π.χ. αριθ. μοντέλου.

(3) Ονομασία της εταιρείας στην οποία διατίθενται τα εμπορεύματα.

(4) Αναγράφεται η Κοινότητα, η χώρα, η ομάδα χωρών ή το έδαφος καταγωγής των εμπορευμάτων.

(5) Σχετική χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος.

(6) Συμπληρώνεται μόνο για τα εμπορεύματα που έχουν χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής στο πλαίσιο των προτιμησιακών εμπορικών σχέσεων με μία από τις χώρες που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 του σχετικού πρωτοκόλλου καταγωγής, το οποίο διέπει την πανευρω-μεσογειακή σώρευση καταγωγής.

(7) Αναγράφονται οι ημερομηνίες. Το χρονικό διάστημα δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 12 μήνες.

(8) Τόπος και ημερομηνία.

(9) Όνομα και θέση στην εταιρεία, ονομασία και διεύθυνση της εταιρείας.

(10) Υπογραφή.»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1618/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 30ής Οκτωβρίου 2006****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 31 Οκτωβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Οκτωβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 30ής Οκτωβρίου 2006, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

| Κωδικός ΣΟ | Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup> | Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή |
|------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 0702 00 00 | 052                                 | 65,8                                |
|            | 096                                 | 19,5                                |
|            | 204                                 | 42,3                                |
|            | 999                                 | 42,5                                |
| 0707 00 05 | 052                                 | 153,0                               |
|            | 204                                 | 42,1                                |
|            | 999                                 | 97,6                                |
| 0709 90 70 | 052                                 | 100,2                               |
|            | 204                                 | 37,7                                |
|            | 999                                 | 69,0                                |
| 0805 50 10 | 052                                 | 67,7                                |
|            | 388                                 | 53,7                                |
|            | 524                                 | 53,6                                |
|            | 528                                 | 54,3                                |
|            | 999                                 | 57,3                                |
| 0806 10 10 | 052                                 | 98,5                                |
|            | 400                                 | 206,2                               |
|            | 508                                 | 262,9                               |
|            | 999                                 | 224,6                               |
| 0808 10 80 | 096                                 | 29,0                                |
|            | 388                                 | 92,3                                |
|            | 400                                 | 107,1                               |
|            | 404                                 | 100,4                               |
|            | 800                                 | 148,5                               |
|            | 804                                 | 153,2                               |
|            | 999                                 | 105,1                               |
| 0808 20 50 | 052                                 | 109,5                               |
|            | 720                                 | 59,2                                |
|            | 999                                 | 84,4                                |

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1619/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Οκτωβρίου 2006

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 όσον αφορά τον όγκο ενεργοποίησης πρόσθετων δασμών για τα αγγούρια, τις αγκινάρες, τις κλημεντίνες, τα μανταρίνια και τα πορτοκάλια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1555/96 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 1996, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, προβλέπει έλεγχο της εισαγωγής των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημά του. Ο έλεγχος αυτός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, περί καθορισμού ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα <sup>(3)</sup>.
- (2) Για την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία <sup>(4)</sup>, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των

πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης και βάσει των τελευταίων διαθέσιμων στοιχείων για το 2003, 2004 και 2005, πρέπει να τροποποιηθούν οι όγκοι ενεργοποίησης των πρόσθετων δασμών για τα αγγούρια, τις αγκινάρες, τις κλημεντίνες, τα μανταρίνια και τα πορτοκάλια.

- (3) Πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1555/96.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των νοπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Νοεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Οκτωβρίου 2006.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 193 της 3.8.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1450/2006 (ΕΕ L 271 της 30.9.2006, σ. 35).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 402/2006 (ΕΕ L 70 της 9.3.2006, σ. 35).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η περιγραφή των εμπορευμάτων έχει μόνο ενδεικτική αξία. Το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από την εμβέλεια των κωδικών ΣΟ όπως υφίσταται τη στιγμή της έκδοσης του παρόντος κανονισμού.

| Αύξων αριθμός      | Κωδικός ΣΟ   | Περιγραφή των εμπορευμάτων  | Περίοδος εφαρμογής   | Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους) |
|--------------------|--|---|--|---------------------------------|
| 78.0015<br>78.0020 | 0702 00 00   | Τομάτες   | — 1η Οκτωβρίου έως 31 Μαΐου<br>— 1η Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου         | 260 852<br>18 281               |
| 78.0065<br>78.0075 | 0707 00 05   | Αγγούρια  | — 1η Μαΐου έως 31 Οκτωβρίου<br>— 1η Νοεμβρίου έως 30 Απριλίου          | 9 278<br>16 490                 |
| 78.0085            | 0709 10 00   | Αγκινάρες   | — 1η Νοεμβρίου έως 30 Ιουνίου  | 5 770                           |
| 78.0100            | 0709 90 70   | Κολοκυθάκια   | — 1η Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου                                      | 68 401                          |
| 78.0110            | 0805 10 20   | Πορτοκάλια  | — 1η Δεκεμβρίου έως 31 Μαΐου   | 271 744                         |
| 78.0120            | 0805 20 10   | Κλημεντίνες   | — 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου                                   | 116 637                         |
| 78.0130            | 0805 20 30<br>0805 20 50<br>0805 20 70<br>0805 20 90 | Μανταρίνια (συμπεριλαμβανομένων των tangerines και των satsumas)· wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών | — 1η Νοεμβρίου έως τέλος Φεβρουαρίου                                   | 91 359                          |
| 78.0155<br>78.0160 | 0805 50 10   | Λεμόνια   | — 1η Ιουνίου έως 31 Δεκεμβρίου<br>— 1η Ιανουαρίου έως 31 Μαΐου         | 301 899<br>34 287               |
| 78.0170            | 0806 10 10   | Επιτραπέζια σταφύλια  | — 21 Ιουλίου έως 20 Νοεμβρίου  | 189 604                         |
| 78.0175<br>78.0180 | 0808 10 80   | Μήλα  | — 1η Ιανουαρίου έως 31 Αυγούστου<br>— 1η Σεπτεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου | 922 228<br>51 920               |
| 78.0220<br>78.0235 | 0808 20 50   | Αχλάδια   | — 1η Ιανουαρίου έως 30 Απριλίου<br>— 1η Ιουλίου έως 31 Δεκεμβρίου      | 263 711<br>33 052               |
| 78.0250            | 0809 10 00   | Βερίκοκα  | — 1η Ιουνίου έως 31 Ιουλίου  | 4 569                           |
| 78.0265            | 0809 20 95   | Κεράσια, εκτός από τα βύσσινα   | — 21η Μαΐου έως 10 Αυγούστου   | 46 088                          |
| 78.0270            | 0809 30  | Ροδάκινα, συμπεριλαμβάνονται τα brugnons και τα νεκταρίνια  | — 11η Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου                                       | 17 411                          |
| 78.0280            | 0809 40 05   | Δαμάσκηνα   | — 11η Ιουνίου έως 30 Σεπτεμβρίου                                       | 11 155»                         |

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1620/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 30ής Οκτωβρίου 2006****για την επιβολή προσωρινού δασμού αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές σανίδων σιδερώματος καταγωγής  
Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ουκρανίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 7,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

**1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ****1.1. Έναρξη της διαδικασίας**

- (1) Στις 4 Φεβρουαρίου 2006 η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(2)</sup> (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), ανήγγειλε την κίνηση διαδικασίας αντνιτάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων σανίδων σιδερώματος καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «ΛΔΚ») και Ουκρανίας.
- (2) Η διαδικασία αντνιτάμπινγκ κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 23 Δεκεμβρίου 2005 από τρεις κοινοτικούς παραγωγούς (εφεξής «οι καταγγέλλοντες») που αντιπροσωπεύουν σημαντικό τμήμα, σ' αυτή την περίπτωση πάνω από το 40 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής σανίδων σιδερώματος. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά, αφενός, την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ σε σχέση με το υπό εξέταση προϊόν και, αφετέρου, τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή. Τα στοιχεία αυτά θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την κίνηση διαδικασίας.

**1.2. Ενδιαφερόμενα μέρη και επιτόπιες επαληθεύσεις**

- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημως τους καταγγέλλοντες, άλλους γνωστούς παραγωγούς της Κοινότητας, παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ και της Ουκρανίας, εισαγωγείς και εμπόρους λιανικής που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους εκπροσώπους των ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής, παραγωγούς των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που αρχικά εξετάστηκε το ενδεχόμενο να θεωρηθεί ανάλογη χώρα, καθώς και παραγωγούς άλλων πιθανών ανάλογων χωρών. Επιπλέον, η Επιτροπή επικοινωνήσε με άλλους κοινοτικούς φορείς που ενδεχομένως δραστηριοποιούνται στην παραγωγή ή/και τη διανομή του ομοειδούς προϊόντος/του υπό εξέταση προϊόντος, των οποίων τα στοιχεία επικοινωνίας δόθηκαν στην Επιτροπή ύστερα από την κίνηση της διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που προβλεπόταν στην ανακοίνωση σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας. Δεκτά σε ακρόαση έγιναν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν βάσιμους λόγους να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 (ΕΕ L 340 της 23.12.2005, σ. 17).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 29 της 4.2.2006, σ. 2.

- (4) Λόγω του μεγάλου αριθμού κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων, στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας προβλεπόταν η τεχνική της δειγματοληψίας για τον καθορισμό του ντάμπινγκ και της ζημίας, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού. Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει εάν η δειγματοληψία θα ήταν απαραίτητη και, εάν ναι, να επιλέξει δείγμα, όλοι οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς κλήθηκαν να αναγγελλθούν στην Επιτροπή και να προσκομίσουν βασικά στοιχεία σχετικά με τις δραστηριότητές τους όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν κατά την περίοδο έρευνας από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005, όπως διευκρινίζεται στην ανακοίνωση κίνησης της διαδικασίας. Ωστόσο, μόνον οκτώ κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς εκδήλωσαν ενδιαφέρον και έδωσαν τις ζητούμενες πληροφορίες για τη δειγματοληψία εντός των προθεσμιών που ορίζονταν στην κίνηση της διαδικασίας. Επομένως, η Επιτροπή αποφάσισε να μην καταφύγει στη δειγματοληψία.
- (5) Η Επιτροπή, για να δώσει τη δυνατότητα στους παραγωγούς-εξαγωγείς των ενδιαφερομένων χωρών να υποβάλουν αίτηση για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς (ΚΟΑ) ή τη χορήγηση ατομικής μεταχείρισης (ΑΜ), εφόσον το επιθυμούσαν, απέστειλε έντυπα αίτησης στους παραγωγούς-εξαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και στις αρχές της ΛΔΚ και της Ουκρανίας. Οκτώ εταιρείες της ΛΔΚ και μία εταιρεία της Ουκρανίας ζήτησαν αναγνώριση ΚΟΑ σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού ή ΑΜ στην περίπτωση που από την έρευνα προκύψει ότι δεν πληρούν τις προϋποθέσεις για ΚΟΑ.
- (6) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλα τα μέρη που το ζήτησαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (7) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο υπέβαλαν έξι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς, ένας μοναδικός ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας, τέσσερις κοινοτικοί παραγωγοί, δύο εισαγωγείς που δεν συνδέονται με τους παραγωγούς-εξαγωγείς και ένας έμπορος. Επιπλέον, ένας εισαγωγέας υπέβαλε παρατηρήσεις χωρίς να απαντήσει στο ερωτηματολόγιο.
- (8) Απεστάλησαν επίσης στοιχεία από 17 κοινοτικούς παραγωγούς του ομοειδούς προϊόντος (15 εκ των οποίων υποστήριξαν την καταγγελία, ένας έλαβε ουδέτερη θέση και ένας αντιτάχθηκε) και τρεις εταιρείες που απλώς εισάγουν το υπό εξέταση προϊόν.
- (9) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τους σκοπούς του ΚΟΑ και για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ, της συνακόλουθης ζημίας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης ως εξής:

*α) Κοινοτικοί παραγωγοί*

Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις τεσσάρων κοινοτικών παραγωγών. Οι παραγωγοί αυτοί ζήτησαν να παραμείνει απόρρητη η ταυτότητά τους βάσει των διατάξεων του άρθρου 19 του βασικού κανονισμού. Ισχυρίστηκαν ότι η κοινοποίηση της ταυτότητάς τους θα εγκυμονούσε τον κίνδυνο να υποστούν σοβαρές δυσμενείς συνέπειες.

Όντως, ορισμένοι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί προμηθεύουν πελάτες στην Κοινότητα οι οποίοι προμηθεύονται επίσης τα προϊόντα τους από τη ΛΔΚ και την Ουκρανία, επωφελούμενοι έτσι άμεσα από αυτές τις εισαγωγές. Οι εν λόγω καταγγέλλοντες ισχυρίστηκαν ότι βρίσκονταν, συνεπώς, σε ιδιαίτερα λεπτή θέση, δεδομένου ότι είχαν βάσιμους λόγους να πιστεύουν ότι ορισμένοι από τους προμηθευτές και πελάτες τους δεν ήταν ικανοποιημένοι με το γεγονός ότι είχαν υποβάλει ή υποστηρίξει καταγγελία για εικαζόμενο ζημιόγONO ντάμπινγκ και θα αντιδρούσαν σε μια τέτοια κίνηση. Πράγματι, ισχυρίστηκαν ότι κινδυνεύουν με αντίποινα από τους προμηθευτές και τους πελάτες αυτούς, μεταξύ άλλων, με την πιθανή διακοπή της επιχειρηματικής τους σχέσης. Το αίτημα έγινε δεκτό εφόσον συνοδευόταν από επαρκή δικαιολογητικά στοιχεία.



β) Παραγωγοί-εξαγωγείς της ΛΔΚ

- Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd, Foshan,
- Foshan Shunde Heng Yip Housewares Co. Ltd, Foshan,
- Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd, Guangzhou,
- Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, Guangzhou,
- Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan και η συνδεδεμένη εταιρεία Wire King International Ltd., Χονγκ Κονγκ,
- Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou.

γ) Παραγωγός-εξαγωγέας της Ουκρανίας

- Eurogold Industries Ltd, Zhitomir και η συνδεδεμένη εταιρεία Eurogold Service Zumbühl & Co., Zug στην Ελβετία.

- (10) Επειδή ήταν αναγκαίο να καθοριστεί η κανονική αξία όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ και της Ουκρανίας στους οποίους ενδέχεται να μην χορηγηθεί το καθεστώς οικονομίας της αγοράς, πραγματοποιήθηκε επιτόπια επαλήθευση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας με βάση στοιχεία ανάλογης χώρας στις εγκαταστάσεις της ακόλουθης εταιρείας:

- Gıras elektronik sanayi ithalat ihracaat dahili ticaret ve pazarlama anonim şirketi sanayi A.Ş, Κωνσταντινούπολη, Τουρκία.

### 1.3. Περίοδος της έρευνας

- (11) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005 (εφεξής «η περίοδος της έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως το τέλος της ΠΕ (εφεξής «η εξεταζόμενη περίοδος»).

## 2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

### 2.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (12) Το υπό εξέταση προϊόν είναι οι σανίδες σιδερώματος, με ή χωρίς βάση, με ή χωρίς θερμαινόμενη επιφάνεια σιδερώματος ή/και διακόπτη αναρρόφησης του ατμού ή/και διακόπτη απελευθέρωσης του ατμού, συμπεριλαμβανομένων των σανίδων σιδερώματος για τα μανίκια και των βασικών μερών, δηλαδή των ποδιών, της επιφάνειας σιδερώματος και της βάσης απόδοσης του σιδήρου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ουκρανίας (το υπό εξέταση προϊόν), που διασαφίζονται κανονικά στους κωδικούς ΣΟ ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 και ex 8516 90 00.
- (13) Υπάρχουν διάφορα είδη σανίδων σιδερώματος και τα βασικά μέρη τους εξαρτώνται κυρίως από την κατασκευή και το μέγεθός τους, το υλικό κατασκευής και τα εξαρτήματα. Ωστόσο, όλοι οι διάφοροι τύποι έχουν τα ίδια βασικά φυσικά χαρακτηριστικά και χρήσεις. Συνεπώς, όλοι οι υπάρχοντες τύποι θεωρούνται ως ένα και το αυτό προϊόν για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας.

## 2.2. Ομοειδές προϊόν

- (14) Το υπό εξέταση προϊόν και οι σανίδες σιδερώματος και τα βασικά μέρη τους που παράγονται και πωλούνται στην εγχώρια αγορά της ΔΔΚ και της Ουκρανίας και την εγχώρια αγορά της Τουρκίας, η οποία χρησιμοποιήθηκε τελικά ως ανάλογη χώρα, καθώς και οι σανίδες σιδερώματος και τα βασικά μέρη τους που παράγονται και πωλούνται στην Κοινότητα από την κοινοτική βιομηχανία διαπιστώθηκε ότι έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες χρήσεις. Ως εκ τούτου, τα προϊόντα αυτά θεωρούνται προσωρινά ομοειδή προϊόντα, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

## 3. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 3.1. Καθεστώς οικονομίας της αγοράς (ΚΟΑ)

- (15) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, στις έρευνες αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές καταγωγής ΔΔΚ και Ουκρανίας (στην περίπτωση της τελευταίας για όλες τις καταγγελίες που υποβλήθηκαν ή τις διαδικασίες που κινήθηκαν πριν από τις 30 Δεκεμβρίου 2005), η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 έως 6 του εν λόγω άρθρου για τους παραγωγούς-εξαγωγείς για τους οποίους διαπιστώθηκε ότι πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, δηλαδή στις περιπτώσεις που αποδεικνύεται ότι ισχύουν συνθήκες οικονομίας της αγοράς όσον αφορά την κατασκευή και την πώληση του ομοειδούς προϊόντος. Εν συντομία, και για ενδεικτικούς μόνο λόγους, τα κριτήρια αυτά καθορίζονται συνοπτικά παρακάτω:

- οι επιχειρηματικές αποφάσεις και το κόστος καθορίζονται σε συνάρτηση με τις συνθήκες της αγοράς και χωρίς σημαντική κρατική παρέμβαση,
  - τα λογιστικά βιβλία ελέγχονται από εξωτερικό ελεγκτή, σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα («ΔΛΠ»), και χρησιμοποιούνται για κάθε σκοπό,
  - δεν παρατηρούνται σημαντικές στρεβλώσεις οφειλόμενες στη μετάβαση από το παλαιότερο καθεστώς ελεγχόμενης οικονομίας,
  - η ασφάλεια δικαίου και η σταθερότητα διασφαλίζονται μέσω νομοθεσίας περί πτωχεύσεως και ιδιοκτησιακού καθεστώτος,
  - οι πράξεις σε συνάλλαγμα πραγματοποιούνται σε τιμές αγοράς.
- (16) Οκτώ κινεζικές επιχειρήσεις παραγωγής ζήτησαν να τύχουν καθεστώς οικονομίας της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού και απήτησαν στην αίτηση για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας αγοράς για παραγωγούς-εξαγωγείς εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών. Ωστόσο, δύο από τους παραγωγούς αυτούς στη συνέχεια δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα. Συνεπώς, ελήφθησαν υπόψη μόνο οι αιτήσεις για ΚΟΑ των υπόλοιπων έξι συνεργασθέντων κινέζων παραγωγών-εξαγωγών που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 9.
- (17) Ο μοναδικός ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε να τύχει καθεστώτος οικονομίας της αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού και απέστειλε αίτηση για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς για παραγωγούς-εξαγωγείς εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών.
- (18) Ωστόσο, ο ουκρανός παραγωγός παρατήρησε ότι η Ουκρανία αφαιρέθηκε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 του Συμβουλίου από τον κατάλογο των χωρών χωρίς οικονομία της αγοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η απόφαση για χορήγηση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς στην Ουκρανία ελήφθη με βάση την αξιολόγηση της κατάστασης κατά τους προηγούμενους μήνες. Συνεπώς, ισχυρίστηκε ότι πρέπει να του χορηγηθεί ΚΟΑ διότι: i) η ΠΕ είναι το ημερολογιακό έτος 2005, ii) οι καταγγέλλοντες πρέπει να έδωσαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι δεν εφαρμόζονταν στους ενδιαφερόμενους ουκρανούς παραγωγούς συνθήκες της οικονομίας της αγοράς και iii) η μη χορήγηση ΚΟΑ στην Ουκρανία θα συνιστούσε διάκριση σε βάρος της Ουκρανίας σε σχέση με τη Ρωσία.

- (19) Ως προς αυτό, επισημαίνεται ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2117/2005 σαφώς αναφέρει ότι η κανονική αξία για τους ουκρανούς εξαγωγείς και παραγωγούς θα προσδιορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφοι 1 έως 6 του βασικού κανονισμού μόνο στην περίπτωση ερευνών που άρχισαν μετά τις 30 Δεκεμβρίου 2005, είτε βάσει αίτησης για κίνηση διαδικασίας μετά την προαναφερθείσα ημερομηνία ή με πρωτοβουλία της Επιτροπής. Καθώς η καταγγελία για τη συγκεκριμένη διαδικασία υποβλήθηκε στις 23 Δεκεμβρίου 2005, είναι προφανές ότι οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφοι 1 έως 6 του βασικού κανονισμού δεν εφαρμόζονται και ότι η συνεργαζόμενη ουκρανική εταιρεία πρέπει, συνεπώς, να αποδείξει ότι πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Είναι προφανές, από τη διατύπωση του προαναφερθέντος άρθρου, ότι οι παραγωγοί-εξαγωγείς είναι αυτοί που φέρουν το βάρος της απόδειξης για την εκπλήρωση των κριτηρίων για τη χορήγηση ΚΟΑ και όχι οι καταγγέλλοντες. Επιπλέον, πρέπει να επισημανθεί ότι η χορήγηση ΚΟΑ σε μία συγκεκριμένη χώρα βασίζεται σε συνολική αξιολόγηση της συνολικής οικονομικής της κατάστασης για να προσδιοριστεί εάν το κόστος και οι τιμές μπορούν, εν γένει, να θεωρούνται αξιόπιστες για τους σκοπούς των ερευνών αντιντάμπινγκ. Με άλλα λόγια, δεν πρόκειται για αξιολόγηση της συγκεκριμένης κατάστασης για κάθε μεμονωμένη επιχείρηση. Τελικά, το επιχείρημα ότι η Ουκρανία θα υφίστατο διάκριση σε σχέση με τη Ρωσία δεν ευσταθεί, δεδομένου ότι η Ρωσία θεωρείται οικονομία της αγοράς ήδη από το 2002. Για τους λόγους αυτούς η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα του ουκρανού παραγωγού-εξαγωγέα και συνέχισε τη διαδικασία για την αναγνώριση ΚΟΑ.
- (20) Για τους παραγωγούς-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν, η Επιτροπή αναζήτησε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε απαραίτητες και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που είχαν υποβληθεί στην αίτηση για αναγνώριση ΚΟΑ στις εγκαταστάσεις των εν λόγω εταιρειών.

### 3.1.1. Αναγνώριση ΚΟΑ όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ

- (21) Ένας κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας, ο Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd, Guangzhou, απέδειξε ότι πληρούσε και τα πέντε κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού και του αναγνωρίστηκε ΚΟΑ.
- (22) Όσον αφορά τους υπόλοιπους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς που απαριθμούνται στην αιτιολογική σκέψη 9, ένας από αυτούς δεν πληρούσε τα κριτήρια 1, 2 και 3, ένας δεν πληρούσε τα κριτήρια 2 και 3 και τρεις δεν πληρούσαν το κριτήριο 2.
- (23) Σε όλους τους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν και στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής δόθηκε η δυνατότητα να σχολιάσουν τα προαναφερθέντα συμπεράσματα. Τέσσερις εταιρείες διαφώνησαν με τις αποφάσεις και ισχυρίστηκαν ότι έπρεπε να τους αναγνωριστεί ΚΟΑ.
- (24) Όσον αφορά το κριτήριο 1, ένας κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας δεν απέδειξε ότι πληροί το εν λόγω κριτήριο. Συγκεκριμένα, δεν απέδειξε σε κανένα στάδιο της έρευνας ότι ένας από τους δύο μετόχους του όντως κατέβαλαν τίμημα για τις μετοχές της εταιρείας που έλαβαν από το κράτος. Επιπλέον, η εταιρεία λάμβανε ηλεκτρικό ρεύμα από το κράτος σε μη συμβατική βάση. Η εταιρεία αμφισβήτησε τα πορίσματα που δόθηκαν στη δημοσιότητα αλλά δεν έδωσε επαληθεύσιμα στοιχεία σχετικά με τα θέματα αυτά. Συνεπώς, δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη τα σχόλια της. Κατά συνέπεια, εξήχθη το συμπέρασμα ότι η εταιρεία δεν απέδειξε να πληροί το κριτήριο 1.
- (25) Όσον αφορά το κριτήριο 2, πέντε εταιρείες δεν απέδειξαν ότι τηρούσαν σαφή λογιστική καταγραφή υποκείμενη σε ανεξάρτητο έλεγχο βάσει των διεθνών λογιστικών προτύπων. Όντως, η εξέταση των λογαριασμών έφερε στο φως σημαντικές ελλείψεις και στις πέντε περιπτώσεις. Για παράδειγμα, οι εταιρείες δεν καταχώριζαν χωριστά όλα τα είδη εσόδων και εξόδων στους λογαριασμούς τους αλλά εφάρμοζαν εκτεταμένο σύστημα αντιστάθμισης μεταξύ εσόδων και εξόδων σε μηνιαία βάση. Επίσης δεν τηρούσαν την αναλογιστική αρχή της λογιστικής. Στην πράξη ομαδοποιούσαν τις συναλλαγές ανά μήνα και τις καταχωρίζαν στα αρχεία τους συνοπτικά χωρίς λεπτομέρειες σχετικά με τις μεμονωμένες συναλλαγές. Αφού οι ελεγκτές δεν σχολίαζαν τις εν λόγω παραβάσεις των ΔΛΠ 1, τα λογιστικά αρχεία δεν υπόκειντο σε έλεγχο σύμφωνα με τα ΔΛΠ. Όταν δημοσιοποιήθηκαν τα πορίσματα αυτά, τέσσερις παραγωγοί-εξαγωγείς εξακολούθησαν να ισχυρίζονται ότι τηρούσαν τα ΔΛΠ αλλά δεν έδωσαν στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι τα πορίσματα δεν ευσταθούσαν. Κατά συνέπεια, εξήχθη το συμπέρασμα ότι σε όλες τις περιπτώσεις οι εταιρείες δεν απέδειξαν ότι πληρούσαν το κριτήριο 2.

(26) Δύο εταιρείες δεν απέδειξαν επίσης ότι πληρούσαν το κριτήριο 3. Για τις δύο αυτές εταιρείες διαπιστώθηκε επί τόπου ότι δεν πληρούσαν τις συμβατικές τους υποχρεώσεις σε ό,τι αφορά την καταβολή αντιτίμου για τα δικαιώματα χρήσης γης στο κράτος, αυτό, όμως, δεν είχε οικονομικές ή άλλες συνέπειες για τις εταιρείες. Επιπλέον, μία εταιρεία διαπιστώθηκε ότι μίσθωνε κατά τη διάρκεια της ΠΕ κρατική γη για την οποία δεν είχε επισήμως λάβει δικαιώματα χρήσης γης από το κράτος. Η κατάσταση αποκαταστάθηκε μόνο ύστερα από την ΠΕ, αλλά μόνο με την καταβολή τέλους κατώτερου από την κανονική αξία. Μετά τη δημοσιοποίηση των στοιχείων αυτών, οι δύο κινέζοι εξαγωγείς-παραγωγοί αμφισβήτησαν τα πορίσματα, αλλά τα νέα στοιχεία που υπέβαλαν για να υποστηρίξουν τους ισχυρισμούς τους δεν μπόρεσαν να γίνουν δεκτά αφού δεν ήταν δυνατό να επαληθευτούν. Κατά συνέπεια, εξήχθη το συμπέρασμα ότι η εταιρεία δεν φαίνεται να πληροί το κριτήριο 3.

(27) Με βάση τα παραπάνω, μόνο ένας κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας, συγκεκριμένα η εταιρεία Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd, απέδειξε ότι πληροί όλα τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού και της αναγνωρίστηκε ΚΟΑ, ενώ οι υπόλοιποι πέντε παραγωγοί-εξαγωγείς δεν απέδειξαν ότι πληρούν όλα τα κριτήρια αυτά και, συνεπώς, δεν ήταν δυνατόν να τους αναγνωριστεί το ΚΟΑ.

### 3.1.2. Η αναγνώριση ΚΟΑ όσον αφορά το μοναδικό παραγωγό-εξαγωγέα της Ουκρανίας

(28) Ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας της Ουκρανίας, η εταιρεία Eurogold Industries Ltd, Zhitomir, απέδειξε ότι πληροί όλα τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού και, κατά συνέπεια, της αναγνωρίστηκε το ΚΟΑ. Ο παραγωγός-εξαγωγέας και η κοινοτική βιομηχανία είχαν την ευκαιρία να σχολιάσουν τα πορίσματα σχετικά με το ΚΟΑ αλλά δεν υπέβαλαν σχόλια.

### 3.2. Ατομική μεταχείριση (ΑΜ)

(29) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, υπολογίζεται, ενδεχομένως, ενιαίος δασμός σε εθνική κλίμακα, για τις χώρες στις οποίες εφαρμόζεται το εν λόγω άρθρο, εκτός από τις περιπτώσεις στις οποίες οι εταιρείες είναι σε θέση να αποδείξουν ότι πληρούν όλα τα κριτήρια του άρθρου 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

(30) Όσον αφορά τη ΛΔΚ, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς που ζήτησαν να τους αναγνωριστεί ΚΟΑ, ζήτησαν επίσης ΑΜ στην περίπτωση που δεν θα τους αναγνωριζόταν ΚΟΑ.

(31) Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών διαπιστώθηκε ότι οι τέσσερις εταιρείες πληρούσαν όλες τις απαιτήσεις για χορήγηση ΑΜ, όπως ορίζει το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

(32) Επομένως, εξήχθη το συμπέρασμα ότι πρέπει να χορηγηθεί ΑΜ στους ακόλουθους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ:

— Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd, Foshan,

— Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd, Guangzhou,

— Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan,

— Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhou.

(33) Από τις διαθέσιμες πληροφορίες προκύπτει ότι μία εταιρεία δεν μπόρεσε να αποδείξει ότι πληρούσε όλες τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση ΑΜ που καθορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

- (34) Ειδικότερα, αποδείχθηκε ότι δεν ήταν δυνατόν να εξακριβωθούν οι πληροφορίες σχετικά με εξαγωγικές πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν απευθείας ή μέσω συνδεδεμένης εταιρείας εγκατεστημένης στο Χονγκ Κονγκ. Η εταιρεία δεν μπόρεσε να παράσχει τεκμηριωμένα στοιχεία σχετικά με το συνολικό όγκο των εξαγωγών της και τα σχετικά αντίστοιχα τιμολόγια εξαγωγών παρά τα αιτήματα για την υποβολή τέτοιων στοιχείων. Επιπλέον, τα στοιχεία που υποβλήθηκαν σχετικά με το συνολικό κύκλο εργασιών, καθώς και με τις εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις δεν αντιστοιχούσαν στις διαθέσιμες εκδόσεις των ελεγκτών και στα λογιστικά βιβλία της εταιρείας. Επιπλέον, η εταιρεία δεν μπόρεσε να αποδείξει τον προορισμό των πωλήσεων της που αναφέρεται στο ερωτηματολόγιο. Η Επιτροπή δεν μπόρεσε, συνεπώς, να εξακριβώσει εάν η εταιρεία ήταν σε θέση να καθορίσει ελεύθερα τις τιμές και τις ποσότητες εξαγωγών καθώς και τις συνθήκες και τους όρους πωλήσεων, όπως καθορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

### 3.3. Κανονική αξία

#### 3.3.1. Ανάλογη χώρα

- (35) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, στην περίπτωση εισαγωγών από χώρες χωρίς οικονομία της αγοράς και για τις χώρες που προσδιορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, στο βαθμό που δεν μπορεί να χορηγηθεί ΚΟΑ, η κανονική αξία πρέπει να καθορίζεται με βάση την τιμή ή την κατασκευασμένη αξία σε ανάλογη χώρα.
- (36) Στην ανακοίνωση για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή είχε εκφράσει την πρόθεσή της να χρησιμοποιήσει τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ) ως ανάλογη χώρα για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη ΛΔΚ και την Ουκρανία και είχε καλέσει τα ενδιαφερόμενα μέρη να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την επιλογή της χώρας αυτής.
- (37) Ελήφθησαν σχόλια από τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ και της Ουκρανίας, σύμφωνα με τα οποία η Ταϊλάνδη, η Ινδία ή η Τουρκία θα ήταν πιο κατάλληλες ανάλογες χώρες σε σχέση με τις ΗΠΑ. Τα κύρια επιχειρήματα κατά της επιλογής των ΗΠΑ ήταν οι διαφορές στη συνολική οικονομική ανάπτυξη, η πρόσβαση στις πρώτες ύλες και οι τιμές τους, το κόστος εργασίας και οι μέθοδοι παραγωγής, αλλά και οι διαφορές όσον αφορά τον ανταγωνισμό στην εγχώρια αγορά σανίδων σιδερώματος. Υποστηρίχθηκε ότι η αγορά των ΗΠΑ για τις σανίδες σιδερώματος ήταν ιδιαίτερα προστατευμένη αγορά με τεχνητά υψηλές τιμές.
- (38) Η Επιτροπή επιδίωξε να συνεργαστεί με παραγωγούς από τις ΗΠΑ και τις άλλες πιθανές ανάλογες χώρες, όπως η Ταϊλάνδη, η Ινδία και η Τουρκία. Στάλθηκαν επιστολές και σχετικά ερωτηματολόγια σε πέντε εταιρείες στις ΗΠΑ, τρεις εταιρείες στην Ταϊλάνδη, πέντε στην Ινδία και εννέα στην Τουρκία. Από όλες αυτές τις εταιρείες, μόνον ένας τούρκος παραγωγός υπέβαλε σε εύθετο χρόνο όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για τον προσδιορισμό της κανονικής τιμής και συμφώνησε να συνεργαστεί στην έρευνα.
- (39) Η έρευνα έδειξε ότι η Τουρκία είχε ανταγωνιστική αγορά για τις σανίδες σιδερώματος, με περίπου 90 % της προμήθειας της αγοράς να προέρχεται από την τοπική παραγωγή και το υπόλοιπο να καλύπτεται από εισαγωγές από τρίτες χώρες. Ο όγκος παραγωγής της Τουρκίας αντιπροσωπεύει ποσοστό άνω του 5 % του όγκου των κινεζικών εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα. Όσον αφορά την ποιότητα και τα πρότυπα των τουρκικών σανίδων σιδερώματος, δεν διαπιστώθηκαν μεγάλες διαφορές συνολικά σε σύγκριση με τα προϊόντα της Κίνας και της Ουκρανίας. Η αγορά της Τουρκίας κρίθηκε κατά συνέπεια επαρκώς αντιπροσωπευτική για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για την ΛΔΚ.
- (40) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η Τουρκία αποτελεί κατάλληλη ανάλογη χώρα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.

#### 3.3.2. Προσδιορισμός της κανονικής αξίας για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στους οποίους χορηγήθηκε καθεστώς με οικονομία της αγοράς

- (41) Ο προσδιορισμός της κανονικής αξίας για έναν κινέζο και τον μοναδικό ουκρανό παραγωγό-εξαγωγέα στους οποίους αναγνωρίστηκε ΚΟΑ πρέπει να βασίζεται στα στοιχεία που υποβλήθηκαν σχετικά με τις εγχώριες πωλήσεις και το κόστος παραγωγής. Τα στοιχεία αυτά επαληθεύτηκαν στις εγκαταστάσεις των συγκεκριμένων εταιρειών.

- (42) Όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, η Επιτροπή προσδιόρισε καταρχήν, για κάθε χώρα-εξαγωγέα, κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις συνολικές εξαγωγικές πωλήσεις του στην Κοινότητα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, οι εγχώριες πωλήσεις θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές στις περιπτώσεις που ο συνολικός όγκος των εγχωρίων πωλήσεων καθενός από τους παραγωγούς-εξαγωγείς ήταν τουλάχιστον ίσος με το 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του παραγωγού στην Κοινότητα.

### 3.3.2.1. Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

- (43) Αποδείχθηκε ότι ο κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας στον οποίο χορηγήθηκε ΚΟΑ δεν είχε επαρκώς αντιπροσωπευτικές πωλήσεις κατά την ΠΕ. Συνεπώς, η κανονική τιμή πρέπει να καθοριστεί με βάση τις τιμές του σχετικού παραγωγού-εξαγωγέα στη χώρα εξαγωγής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του βασικού κανονισμού. Συνεπώς, έπρεπε να χρησιμοποιηθεί άλλη μέθοδος.
- (44) Δεδομένου ότι δεν μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν οι εγχώριες τιμές για τον προσδιορισμό της κανονικής τιμής, έπρεπε να υπολογιστεί μία κατασκευασμένη κανονική αξία βάσει των δαπανών του εν λόγω παραγωγού. Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία κατασκευάστηκε με βάση το κόστος παραγωγής των εξαγόμενων σανίδων σιδερώματος, το οποίο προσαρμόστηκε όπου κρίθηκε απαραίτητο, συν ένα εύλογο ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα (ΠΓΔ) καθώς και εύλογο περιθώριο κέρδους. Στο σημείο αυτό πρέπει να επισημανθεί ότι οι τιμές αγοράς ορισμένων πρώτων υλών/μερών, ιδιαίτερα πρώτων υλών/μερών από χάλυβα, που αναφέρθηκαν από την εν λόγω εταιρεία φαίνεται να είναι τεχνητά χαμηλές και, συνεπώς, το κόστος παραγωγής πρέπει να εξεταστεί περαιτέρω και να επανεξεταστούν τα προσωρινά πορίσματα για να εξαχθούν οριστικά συμπεράσματα.
- (45) Αφού ο παραγωγός-εξαγωγέας στον οποίο αναγνωρίστηκε ΚΟΑ είχε ανεπαρκώς αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις, τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα (ΠΓΔ) και το κέρδος έπρεπε να προσδιοριστούν με βάση οποιαδήποτε άλλη εύλογη μέθοδο σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.
- (46) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα έξοδα ΠΓΔ και τα κέρδη από το συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα στην ανάλογη χώρα ο οποίος είχε εγχώριες πωλήσεις κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Ο μέσος όρος των εξόδων ΠΓΔ και των κερδών που υπολογίστηκαν όσον αφορά το συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα από την Τουρκία προστέθηκαν στο κόστος παραγωγής με το οποίο επιβαρύνεται ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας σχετικά με τα εξαγόμενα είδη, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

### 3.3.2.2. Ουκρανία

- (47) Διαπιστώθηκε ότι στην περίπτωση του μοναδικού ουκρανού παραγωγού-εξαγωγέα οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος κατά την ΠΕ δεν έγιναν σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες. Συνεπώς, η κανονική τιμή δεν μπορούσε να καθοριστεί με βάση τις τιμές του σχετικού παραγωγού-εξαγωγέα στη χώρα εξαγωγής, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του βασικού κανονισμού. Έπρεπε επομένως να χρησιμοποιηθεί άλλη μέθοδος.
- (48) Δεδομένου ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας στον οποίο είχε αναγνωριστεί ΚΟΑ δεν πραγματοποιούσε επαρκείς εγχώριες πωλήσεις και ότι δεν υπήρχε άλλος συνεργαζόμενος ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας, τα έξοδα ΠΓΔ και το κέρδος έπρεπε να καθοριστούν με βάση οποιαδήποτε άλλη εύλογη μέθοδο σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.
- (49) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα έξοδα ΠΓΔ και τα κέρδη από το συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα στην ανάλογη χώρα ο οποίος είχε εγχώριες πωλήσεις κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Ο μέσος όρος των εξόδων ΠΓΔ και των κερδών που υπολογίστηκαν όσον αφορά το συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα από την Τουρκία προστέθηκαν στο κόστος παραγωγής με το οποίο επιβαρύνεται ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας σχετικά με τα εξαγόμενα είδη, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

### 3.3.3. Καθορισμός της κανονικής αξίας στην ανάλογη χώρα

- (50) Μετά την επιλογή της Τουρκίας ως ανάλογης χώρας, η κανονική αξία υπολογίστηκε με βάση τα στοιχεία που εξακριβώθηκαν στις εγκαταστάσεις του συνεργασθέντος τούρκου παραγωγού.
- (51) Διαπιστώθηκε ότι οι εγχώριες πωλήσεις του τούρκου παραγωγού του ομοειδούς προϊόντος ήταν αντιπροσωπευτικές σε σχέση με το υπό εξέταση προϊόν που εξάγεται στην Κοινότητα από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη ΛΔΚ.
- (52) Επίσης, εξετάστηκε αν μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων, με τον προσδιορισμό του ποσοστού των επικερδών πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες. Η επαλήθευση που πραγματοποιήθηκε στις εγκαταστάσεις του τούρκου παραγωγού έδειξε ότι ο όγκος των πωλήσεων του που πραγματοποιήθηκαν σε καθαρή τιμή πωλήσεων ίση ή ανώτερη του κόστους μονάδας, αντιστοιχούσε σε πάνω από το 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων. Επομένως, η κανονική αξία στηρίχθηκε στην πραγματική εγχώρια τιμή η οποία υπολογίστηκε ως ο μέσος σταθμισμένος όρος των τιμών όλων των εγχωρίων πωλήσεων αυτού του τύπου προϊόντος που πραγματοποιήθηκαν κατά την ΠΕ, ανεξάρτητα από το εάν αυτές οι πωλήσεις ήταν επικερδείς ή όχι. Επιπλέον, αυτές οι εγχώριες τιμές διαπιστώθηκε ότι ευθυγραμμίζονται γενικά με τις τιμές άλλου μεγάλου τούρκου παραγωγού για τον οποίο ελήφθησαν ορισμένες πληροφορίες κατά την επί τόπου εξακρίβωση στην ανάλογη χώρα.

### 3.4. Τιμή εξαγωγής

#### 3.4.1. Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

- (53) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς πραγματοποίησαν εξαγωγικές πωλήσεις είτε i) άμεσα σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, ii) μέσω μη συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών εγκατεστημένων εκτός της Κοινότητας και iii) μέσω συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών εγκατεστημένων εκτός της Κοινότητας.
- (54) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές για το υπό εξέταση προϊόν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.
- Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν μέσω μη συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών, οι τιμές εξαγωγής υπολογίστηκαν με βάση τις τιμές του προϊόντος που πωλήθηκε για εξαγωγή στις εμπορικές εταιρείες στην Κοινότητα σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.
- (55) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών, οι τιμές εξαγωγής υπολογίστηκαν με βάση τις τιμές του προϊόντος που πωλήθηκε από τις συνδεδεμένες εμπορικές εταιρείες στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

- (56) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας πωλούσε μέρος του υπό εξέταση προϊόντος μέσω εμπορικής εταιρείας εγκατεστημένης στο Χονγκ Κονγκ. Η εμπορική εταιρεία με έδρα το Χονγκ Κονγκ δεν ήταν σε θέση να αποδείξει με ακρίβεια μέσω των λογαριασμών της ότι καταβλήθηκαν όντως οι αναφερόμενες τιμές εξαγωγής σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Επιπλέον, δεν ήταν δυνατή η αντιστοίχιση, επί τόπου, των αγορών που πραγματοποίησε ο έμπορος του Χονγκ Κονγκ με τους ελεγμένους λογαριασμούς του για πωλήσεις στην Κοινότητα. Η εταιρεία ενημερώθηκε ότι υπήρχαν σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με την ακρίβεια των πωλήσεων στην Κοινότητα μέσω της συνδεδεμένης εμπορικής εταιρείας του Χονγκ Κονγκ και ότι οι πωλήσεις αυτές δεν θα λαμβάνονται υπόψη για τους προσωρινούς υπολογισμούς του ντάμπινγκ. Η εταιρεία είχε την ευκαιρία να υποβάλει σχόλια, αλλά δεν παρείχε αποδεικτικά στοιχεία που να επιτρέπουν την αλλαγή του προκαταρκτικού συμπεράσματος. Συνεπώς, αυτές οι εξαγωγικές συναλλαγές δεν ελήφθησαν υπόψη και η τιμή εξαγωγής βασίστηκε μόνο στις τιμές για τις πωλήσεις που έγιναν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα ή μέσω μη συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών εγκατεστημένων εκτός ΛΔΚ και της Κοινότητας.

- (57) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας δεν είχε πραγματοποιήσει άμεσες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Πωλούσε το υπό εξέταση προϊόν μέσω μη συνδεδεμένων εμπορικών εταιρειών εγκατεστημένων στη ΛΔΚ ή μέσω μιας συνδεδεμένης εμπορικής εταιρείας εγκατεστημένης στην ΛΔΚ. Δεδομένου ότι ήταν δυνατόν να αποδειχθεί ο τελικός προορισμός των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν μέσω μη συνδεδεμένων μερών, οι εν λόγω πωλήσεις δεν ελήφθησαν προσωρινά υπόψη και η τιμή εξαγωγής βασίστηκε μόνο στις πωλήσεις που έγιναν μέσω της συνδεδεμένης εμπορικής εταιρείας, η οποία μπόρεσε να αποδείξει τον προορισμό των πωλήσεων της. Η εταιρεία ενημερώθηκε αναλόγως και της δόθηκε η ευκαιρία να υποβάλει σχόλια. Τα σχόλια δεν άλλαξαν αυτό το προκαταρκτικό συμπέρασμα.
- (58) Όπως εξηγείται κατά την ανάλυση της ΑΜ στην αιτιολογική σκέψη 33 ανωτέρω, ένας παραγωγός-εξαγωγέας δεν μπόρεσε να αποδείξει και να τεκμηριώσει τις πραγματικές εξαγωγικές πωλήσεις του. Συνεπώς, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, δεν ελήφθη υπόψη καμία από τις εξαγωγικές πωλήσεις του και οι αναφερθείσες τιμές δεν ήταν δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για τον προσδιορισμό των τιμών εξαγωγής από την ΛΔΚ στην Κοινότητα. Η εταιρεία ενημερώθηκε αναλόγως και της δόθηκε η ευκαιρία να υποβάλει σχόλια. Ωστόσο, τα σχόλια δεν άλλαξαν τα πορίσματα της έρευνας και, αφού δεν υπήρχε άλλη διαθέσιμη πηγή για να προσδιοριστούν οι εξαγωγές αυτής της εταιρείας στην Κοινότητα, θεωρήθηκε σκόπιμο να μην ληφθεί υπόψη κανένα στοιχείο σχετικά με τις εξαγωγές της και να προσδιοριστεί το περιθώριο ντάμπινγκ με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία (βλέπε αιτιολογική σκέψη 65).

#### 3.4.2. Ουκρανία

- (59) Όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις του μοναδικού ουκρανού εξαγωγέα με προορισμό την Κοινότητα έγιναν μέσω της συνδεδεμένης εταιρείας του η οποία είναι εγκατεστημένη εκτός της Κοινότητας. Η συνδεδεμένη εταιρεία εκτέλεσε όλες τις ενέργειες για την εισαγωγή των αγαθών που εισέρχονται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα και πρέπει, συνεπώς, να θεωρηθεί συνδεδεμένος εισαγωγέας. Η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, με βάση την τιμή στην οποία τα εισαχθέντα προϊόντα μεταπωλήθηκαν για πρώτη φορά σε ανεξάρτητο αγοραστή. Για τον λόγο αυτό, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα, συμπεριλαμβανομένων τυχόν δασμών και φόρων, που προέκυψαν στο διάστημα μεταξύ εισαγωγής και μεταπώλησης, και τα κέρδη που απεκόμισαν κανονικά οι ανεξάρτητοι συνεργασθέντες εισαγωγείς, ούτως ώστε να καθοριστεί αξιόπιστη τιμή εξαγωγής.

#### 3.5. Σύγκριση

- (60) Η σύγκριση μεταξύ κανονικής αξίας και τιμής εξαγωγής πραγματοποιήθηκε σε επίπεδο τιμής «εκ του εργοστασίου».
- (61) Για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τόσο τις τιμές όσο και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς που συμμετείχαν στην έρευνα, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στο κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, στο κόστος πίστωσης, στο κόστος εγγύησης και στις προμήθειες, όπου κρίθηκε απαραίτητο και αιτιολογημένο.
- (62) Όσον αφορά την κανονική τιμή που, για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στους οποίους δεν αναγνωρίστηκε ΚΟΑ βασίστηκε στην ανάλογη χώρα, η έρευνα έδειξε ότι οι σανίδες σιδερώματος της Τουρκίας διαθέτουν στις περισσότερες περιπτώσεις πρίζα και θέση για το καλώδιο, ενώ αυτό δεν συμβαίνει με τα περισσότερα κινεζικά προϊόντα. Κατά συνέπεια, πραγματοποιήθηκε η κατάλληλη προσαρμογή βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού για τις τουρκικές τιμές ώστε να εξουδετερωθεί η επίπτωση της διαφοράς αυτής. Επιπλέον, διαπιστώθηκαν ορισμένες διαφορές σε εμπορικό επίπεδο. Διαπιστώθηκε ότι στην εγχώρια αγορά της Τουρκίας οι σανίδες σιδερώματος παρέχονται κανονικά άμεσα στους εμπόρους λιανικής και συνεπώς οι ποσότητες ανά παραγγελία/παράδοση είναι κατά πολύ μικρότερες σε σύγκριση με αυτές που διατίθενται μέσω εισαγωγών/εμπόρων ή μέσω κέντρων διανομής/εφοδιασμού μεγάλων αλυσίδων λιανικής πώλησης, όπως συμβαίνει με τις κινεζικές εξαγωγικές πωλήσεις. Κατά συνέπεια, πραγματοποιήθηκε η κατάλληλη προσαρμογή βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) του βασικού κανονισμού για τις τουρκικές τιμές ώστε να εξουδετερωθεί η επίπτωση αυτών των διαφορών.

#### 3.6. Περιθώρια ντάμπινγκ

##### 3.6.1. Γενική μέθοδος

- (63) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού, τα περιθώρια ντάμπινγκ για τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς καθορίστηκαν με βάση τη σύγκριση, ανά τύπο προϊόντος, μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής, οι οποίες καθορίστηκαν σύμφωνα με τις προαναφερόμενες μεθόδους. Επισημαίνεται ότι δεν υπήρξαν παραγωγοί-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν σε καμία από τις δύο χώρες εκτός από αυτούς στους οποίους αναγνωρίστηκε ΚΟΑ ή ΑΜ.



- (64) Για να υπολογιστεί το περιθώριο ντάμπινγκ για όλους τους μη συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς, καθορίστηκε κατ' αρχάς ο βαθμός μη συνεργασίας. Για το σκοπό αυτό, ο όγκος των εξαγωγών προς την Κοινότητα που αναφέρθηκε από τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς συγκρίθηκε με τον ισοδύναμο όγκο των εισαγωγών που καθορίστηκε με βάση την καταγγελία και ορισμένες πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν από άλλους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς στις υπό εξέταση χώρες που δεν συνεργάστηκαν τελικά στην έρευνα. Πρέπει να επισημανθεί ότι δεν υπάρχουν συγκεκριμένες στατιστικές της Eurostat για τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος.
- (65) Όταν το επίπεδο συνεργασίας ήταν χαμηλό, δηλαδή ήταν λιγότερο του 80 % των συνολικών εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος καταλογίστηκε στους συνεργασθέντες εξαγωγείς, θεωρήθηκε κατάλληλο να καθοριστεί το περιθώριο του ντάμπινγκ για τους άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς σε υψηλότερο επίπεδο από το υψηλότερο περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε για τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς. Στην περίπτωση αυτή, επομένως, το περιθώριο ντάμπινγκ καθορίστηκε σε επίπεδο που αντιστοιχεί στο μέσο σταθμισμένο περιθώριο ντάμπινγκ που υπολογίστηκε για τους τύπους του προϊόντος που πωλήθηκαν περισσότερο από τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς με τα υψηλότερα περιθώρια ντάμπινγκ. Αυτό κρίθηκε σκόπιμο καθώς υπάρχει λόγος να θεωρήσουμε ότι ο χαμηλός βαθμός συνεργασίας οφείλεται στο γεγονός ότι οι μη συνεργασθέντες παραγωγοί-εξαγωγείς της χώρας που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας ασκούν εν γένει πρακτικές ντάμπινγκ σε βαθμό υψηλότερο από οποιονδήποτε άλλο συνεργασθέντα παραγωγό-εξαγωγέα. Επίσης, αυτό κρίθηκε σκόπιμο δεδομένου ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι οι μη συνεργασθείσες εταιρείες ασκούσαν πρακτικές ντάμπινγκ σε χαμηλότερο επίπεδο.
- (66) Όταν το επίπεδο συνεργασίας ήταν υψηλό, δηλαδή ήταν τουλάχιστον το 80 % των συνολικών εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος καταλογίστηκε στους συνεργασθέντες εξαγωγείς, θεωρήθηκε κατάλληλο να καθοριστεί το περιθώριο του ντάμπινγκ για τους άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς στο επίπεδο του υψηλότερου περιθωρίου του ντάμπινγκ που καθορίστηκε για τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς της υπό εξέταση χώρας.

### 3.6.2. Περιθώρια ντάμπινγκ

#### 3.6.2.1. Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

- (67) Με βάση την καταγγελία και τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν και παρείχαν ορισμένα στοιχεία στο αρχικό στάδιο της έρευνας, εξήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι το επίπεδο συνεργασίας ήταν κατώτερο του 80 %. Συνεπώς, για τον καθορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ χρησιμοποιήθηκε η μεθοδολογία που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 65 ανωτέρω.
- (68) Τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα κοινοτικά σύνορα, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

— Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd, Foshan: 34,9 %

— Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd, Guangzhou: 36,5 %

— Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, Guangzhou: 0 %

— Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan: 18,1 %

— Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhou: 26,5 %

— Όλες οι άλλες εταιρείες: 38,1 %

- (69) Για τον μοναδικό κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα στον οποίο αναγνωρίστηκε ΚΟΑ, δηλαδή την εταιρεία Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, ορίστηκε προσωρινά ότι οι εξαγωγικές πωλήσεις δεν πραγματοποιήθηκαν σε τιμές ντάμπινγκ. Ως προς αυτό, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα προσωρινά πορίσματα ίσως χρειαστεί να επανεξεταστούν με σκοπό να εξαχθούν οριστικά συμπεράσματα για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 44.

### 3.6.2.2. Ουκρανία

- (70) Με βάση την καταγγελία και τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν και παρείχαν ορισμένα στοιχεία στο αρχικό στάδιο της έρευνας, εξήχθη προσωρινά το συμπέρασμα ότι το επίπεδο συνεργασίας στην Ουκρανία ήταν κατώτερο του 80 %. Στην πράξη φαίνεται ότι η εταιρεία Eurogold Industries Ltd είναι ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας σανίδων σιδερώματος της Ουκρανίας και δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι άλλοι παραγωγοί-εξαγωγείς σκόπιμα απείχαν από τη συνεργασία. Συνεπώς, για να προσδιοριστεί το περιθώριο ντάμπινγκ για άλλους ενδεχόμενους ουκρανούς παραγωγούς-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος χρησιμοποιήθηκε η μεθοδολογία που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 66 ανωτέρω.
- (71) Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής cif στα κοινοτικά σύνορα, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:
- Eurogold Industries Ltd, Zhitomir: 17,3 %
  - Όλες οι άλλες εταιρείες: 17,3 %

## 4. ΖΗΜΙΑ

### 4.1. Κοινοτική παραγωγή

- (72) Σύμφωνα με τα προσωρινά πορίσματα της έρευνας, το ομοειδές προϊόν κατασκευάζεται από τουλάχιστον τριάντα μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) της Κοινότητας. Το μεγαλύτερο μέρος της κοινοτικής παραγωγής εντοπίζεται στην Ιταλία, την Πολωνία και το Ηνωμένο Βασίλειο.
- (73) Αν και υπάρχουν αρκετοί παραγωγοί στην κοινοτική αγορά, ο βαθμός συγκέντρωσης είναι αρκετά υψηλός όπως φαίνεται από το γεγονός ότι η παραγωγή των πέντε μεγαλύτερων παραγωγών αντιστοιχεί σε περισσότερο από το 50 % της συνολικής εκτιμώμενης παραγωγής της Κοινότητας. Η παραγωγή όλων των ανωτέρω εταιρειών αποτελεί το σύνολο της κοινοτικής παραγωγής.

### 4.2. Ορισμός της κοινοτικής βιομηχανίας

- (74) Η καταγγελία υποβλήθηκε από τρεις κοινοτικούς παραγωγούς που αντιπροσωπεύουν μείζον τμήμα της συνολικής γνωστής κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος, δηλαδή, στην περίπτωση αυτή περισσότερο από το 40 %.
- (75) Οι καταγγέλλοντες και ένας άλλος κοινοτικός παραγωγός συνεργάστηκαν πλήρως στην έρευνα (βλέπε επίσης αιτιολογική σκέψη 9). Αυτές οι τέσσερις εταιρείες αντιπροσωπεύουν περισσότερο από το 45 % της συνολικής γνωστής κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Ένας από αυτούς τους κοινοτικούς παραγωγούς είχε πραγματοποιήσει εισαγωγές από τη ΛΔΚ κατά την ΠΕ. Ωστόσο, οι εισαγωγές δεν αποτελούν τον κεντρικό πυρήνα των εργασιών του και πιστεύεται ότι πραγματοποίησε τις εν λόγω εισαγωγές αυτές ως αντίδραση στις εισροές φθηνών εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, κυρίως για να διατηρήσει την ανταγωνιστικότητά του ως προς τα προϊόντα χαμηλότερης ποιότητας. Δεν κρίνεται επομένως σκόπιμο να αποκλειστεί ο εν λόγω παραγωγός από τον ορισμό της κοινοτικής βιομηχανίας.

- (76) Με βάση τα στοιχεία αυτά, οι τέσσερις κοινοτικοί παραγωγοί που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 75 θεωρείται ότι αποτελούν την κοινοτική βιομηχανία, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Στο εξής θα αναφέρονται ως η «κοινοτική βιομηχανία».

### 4.3. Κατανάλωση στην Κοινότητα

- (77) Πρέπει να επισημανθεί ότι δεν υπάρχουν συγκεκριμένες στατιστικές της Eurostat για τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος. Επιπλέον, δεν υπάρχουν ενδείξεις για σημαντικές ποσότητες εισαγωγών σανίδων σιδερώματος από άλλες χώρες εκτός της ΛΔΚ και της Ουκρανίας (υπό εξέταση χώρες). Συνεπώς, η κατανάλωση στην Κοινότητα καθορίστηκε με βάση τα ακόλουθα στοιχεία:

- τον όγκο των πωλήσεων στην Κοινότητα του ομοειδούς προϊόντος που παράγεται από την κοινοτική βιομηχανία,

- τον όγκο των πωλήσεων στην Κοινότητα του ομοειδούς προϊόντος που παράγεται από άλλους γνωστούς κοινοτικούς παραγωγούς,
- τον όγκο των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα από συνεργασθέντες κινέζους και ουκρανούς παραγωγούς-εξαγωγείς,
- τον όγκο των εισαγωγών που υπό εξέταση προϊόντος στην Κοινότητα από άλλους γνωστούς κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς.

Με βάση τα ανωτέρω, η κατανάλωση στην Κοινότητα εξελίχθηκε ως εξής:

|                      | 2002      | 2003      | 2004      | IP        |
|----------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Κατανάλωση (μονάδες) | 6 684 000 | 6 795 000 | 7 187 000 | 8 557 000 |
| Δείκτης: 2002 = 100  | 100       | 102       | 108       | 128       |

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από την κοινοτική βιομηχανία και τους συνεργασθέντες κινέζους και ουκρανούς παραγωγούς-εξαγωγείς, στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από άλλους κοινοτικούς παραγωγούς και άλλους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς.

- (78) Η κατανάλωση σανίδων σιδερώματος στην Κοινότητα αυξήθηκε κατά 28 % μεταξύ του 2002 και της ΠΕ, ενώ η πλέον αιφνίδια αύξηση παρατηρείται μεταξύ του 2004 και της ΠΕ. Η γενική σταθερή αύξηση αποδίδεται κυρίως στην αυξανόμενη κατανάλωση των νέων κρατών μελών, αν και η αύξηση κατά την ΠΕ μπορεί, ως ένα βαθμό, να αποδοθεί στην αύξηση των φθηνών εισαγωγών από τη ΛΔΚ και την Ουκρανία που πραγματοποίησαν ορισμένοι πρώην παραδοσιακοί κοινοτικοί παραγωγοί που μεταπήδησαν στις εισαγωγές και, με τον τρόπο αυτό, αύξησαν τα αποθέματά τους.

#### 4.4. Εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες

##### 4.4.1. Σωρευτική εκτίμηση των επιπτώσεων των σχετικών εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (79) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι επιπτώσεις των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ θα πρέπει να εκτιμηθούν σωρευτικά με βάση τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Το εν λόγω άρθρο προβλέπει ότι όταν διεξάγονται ταυτοχρόνως έρευνες αντιντάμπινγκ σε σχέση με εισαγωγές από δύο ή περισσότερες χώρες, οι επιπτώσεις των εισαγωγών αυτών αξιολογούνται σωρευτικά μόνον εφόσον διαπιστώνεται ότι α) το περιθώριο ντάμπινγκ που προκύπτει για τις εισαγωγές από κάθε χώρα ξεχωριστά υπερβαίνει το ελάχιστο όριο που ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού και ο όγκος των εισαγωγών από κάθε χώρα δεν είναι αμελητέος, καθώς και ότι β) η σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών είναι η ενδεδειγμένη στο πλαίσιο των όρων ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων, όπως επίσης των όρων ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων και του ομοειδούς κοινοτικού προϊόντος.
- (80) Υπενθυμίζεται ότι όσον αφορά τις εισαγωγές από έναν κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα δεν συνάγεται το συμπέρασμα ότι αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Επομένως, οι εισαγωγές από τις δύο αυτές χώρες δεν εξετάστηκαν μαζί με τις εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ.
- (81) Τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν σε σχέση με τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ για κάθε μία από τις υπό εξέταση χώρες υπερβαίνουν τα ελάχιστα όρια. Επίσης, ο όγκος των εισαγωγών από κάθε μία από τις εν λόγω χώρες που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ δεν ήταν αμελητέος κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού.
- (82) Η έρευνα έδειξε στη συνέχεια ότι οι όροι ανταγωνισμού τόσο μεταξύ του συνόλου των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ όσο και μεταξύ των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και του ομοειδούς κοινοτικού προϊόντος ήταν πανομοιότυποι. Διαπιστώθηκε ότι, ανεξάρτητα από την καταγωγή τους, οι σανίδες σιδερώματος που παράγονται/πωλούνται από τις εν λόγω χώρες και αυτές που παράγονται/πωλούνται από την κοινοτική βιομηχανία είναι ανταγωνιστικές μεταξύ τους επειδή είναι πανομοιότυπα όσον αφορά τα βασικά τους χαρακτηριστικά και εναλλάξιμες από πλευράς καταναλωτών καθώς και ότι διανέμονται μέσω των ίδιων δικτύων διανομής.

- (83) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι στην περίπτωση αυτή δεν πληρούνται οι όροι της σωρευτικής αξιολόγησης διότι υπάρχουν θεμελιώδεις διαφορές μεταξύ των εισαγωγών από τη ΛΔΚ και την Ουκρανία όσον αφορά τις τιμές και τη συμπεριφορά της αγοράς.
- (84) Όσον αφορά τις τιμές, επισημαίνεται ότι η απόλυτη διαφορά στο επίπεδο των τιμών μεταξύ των δύο χωρών δεν είναι σημαντική στο πλαίσιο της σωρευτικής αξιολόγησης. Μπορεί πράγματι να ερμηνευθεί με διάφορους τρόπους, π.χ. διαφορετική σύνθεση των προϊόντων. Αυτό που έχει σημασία είναι οι τάσεις των τιμών κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι οποίες είναι όντως συγκρίσιμες για τις δύο χώρες. Πράγματι, η μέση τιμή εισαγωγής από τη ΛΔΚ και την Ουκρανία αυξήθηκε κατά 27 % και 12 % αντιστοίχως μεταξύ του 2002 (2003 στην περίπτωση της Ουκρανίας) και της ΠΕ.
- (85) Όσον αφορά τη συμπεριφορά της αγοράς, όπως ήδη αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 82 ανωτέρω, δεν διαπιστώθηκαν ουσιαστικές διαφορές ως προς τα χαρακτηριστικά του προϊόντος, τα δίκτυα διανομής κ.λπ.
- (86) Σε αυτή τη βάση, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι πληρούνται όλοι οι όροι σώρευσης και ότι ως εκ τούτου οι επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτέλεσαν το αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής των εν λόγω χωρών θα πρέπει να αξιολογηθούν από κοινού για την ανάλυση της ζημίας.

4.4.2. Όγκος, τιμή και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ που προέρχονται από τις ενδιαφερόμενες χώρες

|                     | 2002    | 2003    | 2004      | ΠΕ        |
|---------------------|---------|---------|-----------|-----------|
| Εισαγωγές (μονάδες) | 431 000 | 858 300 | 2 388 600 | 4 120 800 |
| Δείκτης: 2002 = 100 | 100     | 199     | 554       | 956       |

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τους συνεργασθέντες κινέζους και ουκρανούς παραγωγούς-εξαγωγείς, στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από άλλους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς

- (87) Ο όγκος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος εξακολούθησε να αυξάνεται σημαντικά καθόλη την εξεταζόμενη περίοδο. Οι εισαγωγές κατά την ΠΕ αυξήθηκαν περισσότερο από 850 % σε σχέση με το 2002.
- (88) Επισημαίνεται ότι δεν υπήρξαν εισαγωγές από την Ουκρανία το 2002. Ο μοναδικός ουκρανός παραγωγός σανίδων σιδερώματος άρχισε τη δραστηριότητά του το 2003. Οι εισαγωγές από την Ουκρανία αυξήθηκαν ραγδαία το 2004, κατά περισσότερο από 400 %.

|                                       | 2002 | 2003 | 2004 | ΠΕ   |
|---------------------------------------|------|------|------|------|
| Μέση τιμή εισαγωγής (ευρώ ανά μονάδα) | 4,91 | 6,15 | 6,34 | 6,53 |
| Δείκτης: 2002 = 100                   | 100  | 125  | 129  | 133  |

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από συνεργασθέντες κινέζους και ουκρανούς παραγωγούς-εξαγωγείς

- (89) Η μέση τιμή εισαγωγής αυξήθηκε καθόλη τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου. Ωστόσο, παραμένει σε σημαντικά κατώτερα επίπεδα από τις μέσες τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας (βλέπε σχετικά πίνακα και αιτιολογική σκέψη 99). Στην ΠΕ, η μέση τιμή εισαγωγής ήταν κατά περισσότερο από 40 % χαμηλότερη από τη μέση τιμή της κοινοτικής βιομηχανίας.

- (90) Η αύξηση των μέσων τιμών εισαγωγής μπορεί να αποδοθεί στους ακόλουθους παράγοντες.

Σημειώθηκε σημαντική μετακίνηση των εξαγωγών της ΛΔΚ προς τη μεσαία και ανώτερη από ποιοτική άποψη αγορά. Πράγματι, όπως ήδη αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 78 ανωτέρω, ορισμένοι παραδοσιακοί κοινοτικοί παραγωγοί μείωσαν σημαντικά ή διέκοψαν την παραγωγή τους στην Κοινότητα και άρχισαν να εισάγουν από τις υπό εξέταση χώρες. Οι περισσότερες από αυτές τις εταιρείες παράγουν προϊόντα μεσαίας και υψηλής ποιότητας.

Οι περισσότεροι από τους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς εισήλθαν πρόσφατα στην αγορά σανίδων σιδερώματος και δεν προκαλεί εντύπωση το γεγονός ότι, καθώς εδραίωνουν τη θέση τους, παρατηρούνται ορισμένες αυξήσεις στις τιμές.

Το μερίδιο των εισαγωγών από την Ουκρανία αυξήθηκε αιφνιδίως το 2004. Καθώς το μέσο επίπεδο τιμών των εισαγωγών αυτών είναι ανώτερο του μέσου επιπέδου τιμών των εισαγωγών από τη ΛΔΚ, το συσσωρευμένο επίπεδο τιμής είναι υψηλότερο.

|                     | 2002 | 2003 | 2004 | ΠΕ   |
|---------------------|------|------|------|------|
| Μερίδιο αγοράς      | 6 %  | 13 % | 33 % | 48 % |
| Δείκτης: 2002 = 100 | 100  | 196  | 515  | 747  |

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο από τους συνεργασθέντες κινέζους και ουκρανούς παραγωγούς-εξαγωγείς, στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από άλλους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς

- (91) Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες αυξήθηκε θεαματικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Σχεδόν τριπλασιάστηκε από το 2003 έως το 2004 με τη μαζική διείσδυση στην κοινοτική αγορά εισαγωγών από την Ουκρανία, αύξηση που συνεχίστηκε με ταχείς ρυθμούς κατά την ΠΕ με αποτέλεσμα να καταλάβουν σχεδόν το 50 % της αγοράς.

#### 4.4.3. Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (92) Για την ανάλυση των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, οι τιμές εισαγωγής των παραγωγών-εξαγωγών που συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα συγκρίθηκαν με τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας, βάσει των μέσων σταθμισμένων όρων για τα συγκρίσιμου τύπου προϊόντα κατά την ΠΕ. Οι τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας προσαρμόστηκαν σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου και συγκρίθηκαν με τις κοινοτικές τιμές εισαγωγής cif στα σύνορα επαυξημένες, κατά περίπτωση, κατά το ποσό των δασμών. Αυτή η σύγκριση τιμών πραγματοποιήθηκε για συναλλαγές στο ίδιο επίπεδο εμπορίου, κατάλληλα προσαρμοσμένων κατά περίπτωση και μετά την αφαίρεση των μειώσεων και εκπτώσεων.
- (93) Βάσει των τιμών των συνεργασθέντων παραγωγών-εξαγωγών, τα περιθώρια απόκλισης τιμών που διαπιστώθηκαν ανά χώρα και εκφράστηκαν ως ποσοστό των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας έχουν ως εξής:

| Χώρα     | Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές |
|----------|--|
| ΛΔΚ      | 30,8 %–45,5 %                                    |
| Ουκρανία | 6,6 %  |

### 4.5. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

#### 4.5.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (94) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε όλους τους οικονομικούς παράγοντες και δείκτες που επηρεάζουν την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Διεξήχθη πλήρης ανάλυση των εν λόγω παραγόντων για λογαριασμό των καταγγελλόντων και ενός άλλου πλήρως συνεργασθέντος παραγωγού, δηλαδή της κοινοτικής βιομηχανίας.

## 4.5.2. Δείκτες ζήτησης

Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας:

|  | 2002      | 2003      | 2004      | ΠΕ        |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Παραγωγή (μονάδες)                       | 2 851 796 | 2 814 254 | 2 578 175 | 2 229 641 |
| Δείκτης: 2002 = 100                      | 100       | 99        | 90        | 78        |
| Παραγωγική ικανότητα (μονάδες)           | 5 304 158 | 5 304 158 | 5 304 158 | 5 484 620 |
| Δείκτης: 2002 = 100                      | 100       | 100       | 100       | 103       |
| Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας | 54 %      | 53 %      | 49 %      | 41 %      |
| Δείκτης: 2002 = 100                      | 100       | 99        | 90        | 76        |

Πηγή: επαληθευμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια.

- (95) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε κατά 22 %. Η μικρή αύξηση της παραγωγικής ικανότητας που σημειώθηκε στην ΠΕ οφείλεται στο γεγονός ότι ένας κοινοτικός παραγωγός ενίσχυσε την παραγωγική του ικανότητα προκειμένου να επωφεληθεί από την αύξηση της κατανάλωσης μετά τη διεύρυνση της ΕΕ. Δυστυχώς, η αύξηση της κατανάλωσης ευνόησε μόνο τις εισαγωγές. Συνεπώς, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε περισσότερο από όσο η παραγωγή κατά την ΠΕ.

## Αποθέματα:

|                     | 2002   | 2003    | 2004    | ΠΕ      |
|---------------------|--------|---------|---------|---------|
| Αποθέματα (μονάδες) | 96 729 | 131 811 | 180 518 | 144 543 |
| Δείκτης: 2002 = 100 | 100    | 136     | 187     | 149     |

Πηγή: επαληθευμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια.

- (96) Στο διάστημα μεταξύ 2002 και ΠΕ σημειώθηκε συνολική αύξηση των αποθεμάτων. Παρόλο που το ανώτατο επίπεδο που καταγράφηκε το 2004 κατά πάσα πιθανότητα οφειλόταν εν μέρει σε παραγγελίες που δεν είχαν ακόμη παραδοθεί στους πελάτες, η συνολική αυξητική τάση είναι προφανής.

## Όγκος των πωλήσεων, τιμή πώλησης και μερίδιο αγοράς:

|                            | 2002      | 2003      | 2004      | ΠΕ        |
|----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Πωλήσεις στην ΕΚ (μονάδες) | 2 605 381 | 2 567 285 | 2 348 934 | 2 050 373 |
| Δείκτης: 2002 = 100        | 100       | 99        | 90        | 79        |
| Μερίδιο αγοράς             | 39 %      | 38 %      | 33 %      | 24 %      |
| Δείκτης: 2002 = 100        | 100       | 97        | 84        | 61        |
| Τιμή πώλησης (ευρώ/μονάδα) | 12,99     | 12,31     | 11,17     | 11,18     |
| Δείκτης: 2002 = 100        | 100       | 95        | 86        | 86        |

Πηγή: επαληθευμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια.

- (97) Οι πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκαν καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο και έπεσαν στο 79 % του αρχικού όγκου τους κατά την ΠΕ. Μια παρόμοια πτωτική τάση δημιουργεί ακόμη μεγαλύτερη ανησυχία όταν εξεταστεί στο πλαίσιο της αυξανόμενης κοινοτικής κατανάλωσης. Πράγματι, η κοινοτική βιομηχανία απώλεσε το 39 % του μεριδίου αγοράς που κατείχε στο διάστημα μεταξύ του 2002 και της ΠΕ.
- (98) Δεν παρατηρήθηκε η ελάχιστη αύξηση της κοινοτικής βιομηχανίας. Πράγματι, η κοινοτική βιομηχανία όχι μόνο δεν επωφελήθηκε από την ανάπτυξη της αγοράς, δηλαδή την αυξημένη κοινοτική κατανάλωση, αλλά απεναντίας απώλεσε, κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το 21 % του οικείου όγκου πωλήσεων.
- (99) Η μέση τιμή μονάδος της οικείας παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε σημαντικά κατά την πρώτη τριετία, ήτοι κατά 14 %. Το 2004 η μέση τιμή μονάδος προσέγγισε το χαμηλότερο επίπεδο όπου και παρέμεινε κατά την ΠΕ.

## Αποδοτικότητα:

|                                    | 2002  | 2003  | 2004  | ΠΕ    |
|------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| Περιθώριο κέρδους πριν από το φόρο | 6,8 % | 6,4 % | 0,7 % | 4,1 % |
| Δείκτης: 2002 = 100                | 100   | 94    | 10    | 60    |

Πηγή:: επαληθευμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια.

- (100) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο επιδεινώθηκε η αποδοτικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας. Το περιθώριο κέρδους κατά την ΠΕ ήταν κατά 40 % χαμηλότερο από ό,τι το 2002. Η προφανής βελτίωση που σημειώθηκε κατά την ΠΕ έναντι του 2004, έγινε στην πραγματικότητα δυνατή μέσω περικοπών στις αποδοχές του διευθυντικού προσωπικού ορισμένων εταιρειών. Παρόμοιες περικοπές στις αποδοχές είχαν σημαντικό αντίκτυπο στα περιθώρια κέρδους τους. Πράγματι, κατά την ΠΕ συνεχίστηκε η μείωση του συνολικού ακαθάριστου κέρδους με αποτέλεσμα να φθάσει το 65 % των επιπέδων του 2002. Είναι επομένως προφανές ότι η αύξηση του συνολικού καθαρού κέρδους πριν από το φόρο είναι τεχνητή και όχι διαρκής.

## Επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακές ροές και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων:

|                          | 2002      | 2003      | 2004      | ΠΕ        |
|--------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Επενδύσεις (σε ευρώ)     | 1 437 087 | 779 490   | 1 303 287 | 635 836   |
| Δείκτης: 2002 = 100      | 100       | 54        | 91        | 44        |
| Απόδοση των επενδύσεων   | 61,98 %   | 68,19 %   | 4,77 %    | 27,02 %   |
| Δείκτης: 2002 = 100      | 100       | 110       | 8         | 44        |
| Ταμειακές ροές (σε ευρώ) | 3 463 326 | 4 184 515 | 1 246 671 | 3 023 277 |
| Δείκτης: 2002 = 100      | 100       | 121       | 36        | 87        |

Πηγή:: επαληθευμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια.

- (101) Οι επενδύσεις μειώθηκαν αισθητά κατά την εξεταζόμενη περίοδο με αποτέλεσμα κατά την ΠΕ να μη φθάνουν ούτε το 50 % των επιπέδων του 2002. Επιπλέον, το μεγαλύτερο μέρος των επενδύσεων αφορούσε αναγκαίες επενδύσεις αντικατάστασης και ανακαίνισης. Μέρος των επενδύσεων του 2004 συνδεόταν, επίσης, με την προετοιμασία για νέες ευκαιρίες μετά τη διεύρυνση της ΕΕ. Ωστόσο, όπως προκύπτει από τα ανωτέρω, η αύξηση της κατανάλωσης απορροφήθηκε εξ ολοκλήρου από εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες.

- (102) Η απόδοση των επενδύσεων, εκφρασμένη ως καθαρά κέρδη της κοινοτικής βιομηχανίας και καθαρή λογιστική αξία των επενδύσεών του, εξελίχθηκε σύμφωνα με τις επενδύσεις και τα περιθώρια κέρδους. Σε συνάρτηση με το φαινομενικά υψηλό επίπεδο απόδοσης των καθαρών στοιχείων ενεργητικού, πρέπει να σημειωθεί ότι οι περισσότερες από τις εταιρείες που συγκροτούν την κοινοτική βιομηχανία συστάθηκαν πριν από 30 ή και περισσότερα χρόνια με αποτέλεσμα τα περισσότερα από τα στοιχεία του ενεργητικού τους να έχουν απαξιωθεί αρκετά. Πράγματι, το 2004 όταν έγιναν ορισμένες επενδύσεις και τα περιθώρια κέρδους αντικατόπτριζαν την πραγματική απόδοση της κοινοτικής βιομηχανίας (και όχι την τεχνητή αύξηση των κερδών κατά την ΠΕ), η απόδοση των επενδύσεων μειώθηκε κατά 63 ποσοστιαίες μονάδες. Το γεγονός αυτό επιβεβαιώνει την αδυναμία των κοινοτικών παραγωγών να αντλήσουν κεφάλαια ιδίως λόγω της μείωσης του όγκου των πωλήσεων και των χαμηλών τιμών πώλησης.
- (103) Οι ταμειακές ροές της κοινοτικής βιομηχανίας παρουσίασαν διακυμάνσεις. Τη βελτίωση του 2003 ακολούθησε απότομη κάμψη το 2004. Η ανάκαμψη κατά την ΠΕ είναι σύμφωνη με τα μέτρα που αποσκοπούσαν στη βελτίωση της αποδοτικότητας όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 100 ανωτέρω. Συνολικά, οι ταμειακές ροές κατά την εξεταζόμενη περίοδο παρουσίασαν επιδείνωση.

Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί:

|  | 2002      | 2003      | 2004      | ΠΕ        |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Απασχόληση                                       | 347       | 326       | 283       | 234       |
| Δείκτης: 2002 = 100                              | 100       | 94        | 82        | 67        |
| Κόστος εργασίας (σε ευρώ)                        | 7 521 183 | 7 209 158 | 5 701 507 | 5 361 572 |
| Δείκτης: 2002 = 100                              | 100       | 96        | 76        | 71        |
| Μέσο κόστος εργασίας ανά απασχολούμενο (σε ευρώ) | 21 675    | 22 114    | 20 147    | 22 913    |
| Δείκτης: 2002 = 100                              | 100       | 102       | 93        | 106       |
| Παραγωγικότητα ανά εργαζόμενο (μονάδες ετησίως)  | 9 474     | 10 015    | 10 787    | 11 261    |
| Δείκτης: 2002 = 100                              | 100       | 106       | 114       | 119       |

Πηγή: επαληθευμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια.

- (104) Ο αριθμός των μισθωτών της κοινοτικής βιομηχανίας που δραστηριοποιούνται στην παραγωγή ομοειδούς προϊόντος μειώθηκε κατά 33 % στο διάστημα μεταξύ 2002 και ΠΕ. Το μέσο κόστος εργασίας ανά μισθωτό, που αντικατοπτρίζει τους μισθούς, παρέμεινε μάλλον σταθερό· η προσωρινή μείωση το 2004 αντισταθμίστηκε από μια μικρή αύξηση κατά την ΠΕ.
- (105) Οι προσπάθειες που καταβλήθηκαν για να μειωθεί το κόστος παραγωγής, ο εξορθολογισμός και η μείωση του αριθμού μισθωτών οδήγησαν σε αύξηση της παραγωγής ανά εργαζόμενο (αύξηση 19 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο). Ωστόσο, όπως προκύπτει από τους προαναφερόμενους δημοσιονομικούς δείκτες της κοινοτικής βιομηχανίας, η αύξηση της παραγωγικότητας δεν μπόρεσε να αντισταθμίσει τη μείωση που σημειώθηκε στον όγκο των πωλήσεων και στο επίπεδο των τιμών.

#### 4.5.3. Μέγεθος του ντάμπινγκ, ανάκαμψη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων

- (106) Ο αντίκτυπος του μεγέθους του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ στην κοινοτική βιομηχανία δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος εάν ληφθούν υπόψη ο όγκος και οι τιμές των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες.
- (107) Επιπλέον, δεν υπάρχει καμία ένδειξη για ενδεχόμενη ανάκαμψη της κοινοτικής βιομηχανίας, κατά την ΠΕ, από τις συνέπειες προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων.



#### 4.6. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (108) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο αυξήθηκε θεαματικά η παρουσία φθηνών εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από την ΛΔΚ και την Ουκρανία. Σε επίπεδο όγκου, οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες αυξήθηκε περισσότερο από 850 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Σε επίπεδο μεριδίων αγοράς, κατά την ίδια περίοδο οι εν λόγω εισαγωγές κέρδισαν πάνω από 40 ποσοστιαίες μονάδες της κοινοτικής αγοράς σανίδων σιδερώματος.
- (109) Από την ανάλυση των οικονομικών δεικτών της κοινοτικής βιομηχανίας προκύπτει ότι η ζημία μεταφράστηκε σε μείωση του όγκου πωλήσεων, των τιμών πώλησης και μεριδίων αγοράς. Η κατάσταση αυτή είχε αρνητικό αντίκτυπο στη χρηματοοικονομική κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, στο επίπεδο της παραγωγής και στην απασχόληση. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας στην κοινοτική αγορά μειώθηκε πάνω από 20 %, το μερίδιο αγοράς μειώθηκε κατά 15 ποσοστιαίες μονάδες και η απασχόληση πάνω από 30 %. Η μέση τιμή πώλησης της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε κατά 14 % και οι επιμέρους τιμές έφθασαν στα χαμηλότερα δυνατά επίπεδα. Πράγματι, οι οικονομικοί δείκτες επιβεβαιώνουν ότι η κοινοτική βιομηχανία δεν είναι πλέον σε θέση να μειώσει περαιτέρω τα επίπεδα τιμών της χωρίς να υπάρξουν ζημιές τις οποίες οι ΜΜΕ δεν μπορούν να αντιμετωπίσουν για περισσότερο από μερικούς μήνες χωρίς να υποχρεωθούν να κλείσουν.
- (110) Βάσει όλων των προαναφερόμενων παραγόντων, συνάγεται προσωρινά ότι η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

### 5. ΑΠΙΘΩΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

#### 5.1. Εισαγωγή

- (111) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν η σημαντική ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία προκλήθηκε από τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής των εν λόγω χωρών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Εξετάστηκαν, επίσης, άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στην κοινοτική βιομηχανία, ούτως ώστε η ζημία που πιθανώς να έχει προκληθεί από τους παράγοντες αυτούς να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

#### 5.2. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (112) Καταρχήν, υπενθυμίζεται ότι από την έρευνα προέκυψε ότι οι σανίδες σιδερώματος που εισάγονται από τις εν λόγω χώρες ανταγωνίζονται άμεσα τις σανίδες σιδερώματος που παράγονται και πωλούνται από την κοινοτική βιομηχανία, επειδή είναι ομοειδείς ως προς τα βασικά τους χαρακτηριστικά, εναλλάξιμες από την πλευρά του καταναλωτή και διανέμονται μέσω των ιδίων δικτύων διανομής.
- (113) Η σημαντική αύξηση του όγκου των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες (πάνω από 850 %) συνέπεσε με την επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας. Η επιδείνωση αυτή εκφράστηκε μεταξύ άλλων και με πτώση των πωλήσεων και των επιπέδων των τιμών της κοινοτικής παραγωγής κατά την ίδια περίοδο.
- (114) Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκε κατά 42 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ενώ η κοινοτική βιομηχανία απώλεσε το 15 % της αγοράς. Υπενθυμίζεται ότι η κοινοτική κατανάλωση αυξήθηκε πάνω από 20 % μεταξύ 2002 και ΠΕ.
- (115) Οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ πραγματοποιήθηκαν σε τιμές κατά πολύ χαμηλότερες από εκείνες της κοινοτικής βιομηχανίας και ως εκ τούτου μπορεί ευλόγως να συναχθεί ότι φέρουν την ευθύνη για τη συμπίεση των τιμών που οδήγησαν σε επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας. Επιπλέον, η κοινοτική βιομηχανία δεν μπόρεσε να αυξήσει τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής της ικανότητας, όπως θα έπρεπε λογικά να συμβεί δεδομένης της αύξησης της κατανάλωσης που παρατηρήθηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο.

- (116) Λόγω της σαφώς αποδειχθείσας χρονικής σύμπτωσης μεταξύ, αφενός, της αύξησης των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ σε τιμές χαμηλότερες από της κοινοτικής βιομηχανίας και, αφετέρου, της απώλειας όγκου πωλήσεων και παραγωγής εκ μέρους της κοινοτικής βιομηχανίας, της μείωσης των μεριδίων αγοράς και της απασχόλησης και της μείωσης των τιμών, συνάγεται προσωρινά ότι οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ διαδραμάτισαν καθοριστικό ρόλο για τη ζημιόγONO κατάσταση στην οποία έχει περιέλθει η κοινοτική βιομηχανία.

### 5.3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

#### 5.3.1. Επιπτώσεις άλλων κοινοτικών παραγωγών που υποστήριξαν την καταγγελία

- (117) Δεκαπέντε κοινοτικοί παραγωγοί σανίδων σιδερώματος εκτός από εκείνους που συγκροτούν την κοινοτική βιομηχανία υποστήριξαν την καταγγελία. Οι εν λόγω εταιρείες δεν ήθελαν να συνεργαστούν εξ ολοκλήρου στην έρευνα, ωστόσο, παρείχαν ορισμένες πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή τους, την παραγωγική ικανότητά τους και τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, τον όγκο των πωλήσεων, το μερίδιο αγοράς και την απασχόληση. Οι εν λόγω εταιρείες αντιπροσωπεύουν συνολικά περίπου το 30 % του γνωστού συνόλου της κοινοτικής παραγωγής. Πρέπει να σημειωθεί ότι καμία από τις εταιρείες αυτές δεν εισήγαγε σημαντικές ποσότητες του εν λόγω προϊόντος.
- (118) Η κατάσταση των εν λόγω 15 εταιριών αναλύθηκε και συγκρίθηκε με την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας.

Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας και απασχόληση:

|  | 2002      | 2003      | 2004      | ΠΕ        |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Παραγωγή (μονάδες)                       | 1 401 965 | 1 674 888 | 1 448 686 | 1 262 714 |
| Δείκτης: 2002 = 100                      | 100       | 119       | 103       | 90        |
| Παραγωγική ικανότητα (μονάδες)           | 2 758 900 | 2 865 300 | 3 284 500 | 3 299 800 |
| Δείκτης: 2002 = 100                      | 100       | 104       | 119       | 120       |
| Χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας | 51 %      | 58 %      | 44 %      | 38 %      |
| Δείκτης: 2002 = 100                      | 100       | 115       | 87        | 75        |
| Απασχόληση                               | 281       | 314       | 277       | 231       |
| Δείκτης: 2002 = 100                      | 100       | 112       | 98        | 82        |

- (119) Η παραγωγή των εν λόγω παραγωγών αυξήθηκε κατά 19 % το 2003, για να μειωθεί στα αρχικά της επίπεδα το 2004 και να γνωρίσει περαιτέρω μείωση κατά 13 % κατά την ΠΕ. Η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας το 2004 μπορεί να αποδοθεί στην προσδοκώμενη αύξηση των πωλήσεων λόγω της διεύρυνσης της ΕΕ. Λόγω της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας, η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε περισσότερο από την παραγωγή κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η εξέλιξη της απασχόλησης ακολούθησε εκείνη της παραγωγής δηλαδή αυξήθηκε το 2003, στη συνέχεια επέστρεψε στα αρχικά της επίπεδα το 2004 σημειώνοντας ξαφνική κάμψη κατά την ΠΕ.

Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς:

|                            | 2002      | 2003      | 2004      | ΠΕ        |
|----------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Πωλήσεις στην ΕΚ (μονάδες) | 1 206 714 | 1 446 522 | 1 204 336 | 1 079 264 |
| Δείκτης: 2002 = 100        | 100       | 120       | 100       | 89        |
| Μερίδιο αγοράς             | 18 %      | 21 %      | 17 %      | 13 %      |
| Δείκτης: 2002 = 100        | 100       | 118       | 93        | 70        |

- (120) Μετά μια προσωρινή βελτίωση το 2003, οι πωλήσεις και το μερίδιο αγοράς των 15 εταιρειών μειώθηκε απότομα. Η εν λόγω εξέλιξη συμπίπτει σαφώς με την απότομη αύξηση των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες στην κοινοτική αγορά. Υπενθυμίζεται ότι οι εν λόγω εισαγωγές σχεδόν τριπλασιάστηκαν το 2004 και το μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε κατά 20 ποσοστιαίες μονάδες τον ίδιο χρόνο. Υπενθυμίζεται, επίσης, ότι η κοινοτική κατανάλωση σανίδων σιδερώματος αυξήθηκε καθ' όλη την εξεταζόμενη περίοδο.
- (121) Με βάση τα παραπάνω, μπορεί να συναχθεί ότι η κατάσταση των εν λόγω 15 κοινοτικών παραγωγών σανίδων σιδερώματος που υποστηρίζουν την καταγγελία, επιδεινώθηκε κατά τον ίδιο ακριβώς τρόπο όπως η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Επομένως, καμία ζημία δεν είναι δυνατόν να προκλήθηκε στην κοινοτική βιομηχανία από τις εν λόγω εταιρείες.

### 5.3.2. Επιδόσεις των λοιπών κοινοτικών παραγωγών

- (122) Όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 8 ανωτέρω, δύο άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί υπέβαλαν ορισμένα στοιχεία χωρίς όμως να υποστηρίξουν τη θέση του καταγγέλλοντα. Επιπλέον, υπάρχουν δύο άλλοι γνωστοί παραγωγοί στην Κοινότητα που υποστήριξαν την καταγγελία, αλλά δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα και ένας πρώην παραγωγός που παρείχε ορισμένα στοιχεία για την προηγούμενη παραγωγική του δραστηριότητα. Όλες αυτές οι εταιρείες πραγματοποίησαν σημαντικές εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος. Από τα στοιχεία που υπάρχουν για τις εν λόγω εταιρείες διαφαίνονται οι ακόλουθες τάσεις (για λόγους εμπιστευτικότητας δεν μπορούν να δημοσιοποιηθούν τρέχοντα αριθμητικά στοιχεία):

|  | 2002 | 2003 | 2004 | ΠΕ |
|--|------|------|------|----|
| Πωλήσεις της κοινοτικής παραγωγής στην ΕΚ<br>Δείκτης: 2002 = 100 | 100  | 75   | 49   | 29 |
| Μερίδιο αγοράς<br>Δείκτης: 2002 = 100                            | 100  | 76   | 46   | 23 |

- (123) Οι πωλήσεις σανίδων σιδερώματος που παρήγαγαν οι εν λόγω κοινοτικοί παραγωγοί μειώθηκαν κατά 71 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς μειώθηκε ακόμη περισσότερο, κατά 77 %, επειδή η αγορά διευρύνθηκε κατά την ίδια περίοδο.
- (124) Όπως αναφέρεται ήδη στην αιτιολογική σκέψη 78 ανωτέρω, κατά το 2004 και κατά την ΠΕ ορισμένοι καθιερωμένοι κοινοτικοί παραγωγοί σανίδων σιδερώματος μείωσαν αισθητά ή και εντελώς την παραγωγική τους δραστηριότητα στην Κοινότητα και άρχισαν να πραγματοποιούν μαζικές εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες. Πράγματι, ορισμένες από τις εταιρείες αυτές δεν μπορούν να θεωρούνται πλέον κοινοτικοί παραγωγοί εφόσον οι εγκαταστάσεις παραγωγής τους έκλεισαν κατά την ΠΕ.
- (125) Από τα ανωτέρω συνάγεται, συνεπώς, ότι οι εν λόγω λοιποί παραγωγοί της Κοινότητας αντιμετώπιζαν παρόμοια κατάσταση με εκείνη της κοινοτικής βιομηχανίας και επομένως οι παραγωγικές τους δραστηριότητες δεν του προκάλεσαν καμία ζημία.

### 5.3.3. Εξαγωγικές επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας:

|  | 2002    | 2003    | 2004    | ΠΕ      |
|--|---------|---------|---------|---------|
| Εξαγωγικές πωλήσεις της παραγωγής της ΕΚ (μονάδες) | 213 711 | 211 887 | 219 410 | 215 243 |
| Δείκτης: 2002 = 100                                | 100     | 99      | 103     | 101     |
| Τιμή εξαγωγικών πωλήσεων (ευρώ/μονάδα)             | 14,92   | 12,70   | 13,26   | 13,27   |
| Δείκτης: 2002 = 100                                | 100     | 85      | 89      | 89      |

Πηγή: επαληθευμένες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια.

- (126) Οι εξαγωγικές επιδόσεις της κοινοτικής βιομηχανίας παρέμειναν σταθερές κατά τη διάρκεια της υπό εξέτασης περιόδου. Όσον αφορά τον όγκο δεν παρατηρείται επιδείνωση. Όσον αφορά τις τιμές πώλησης, η πτώση κατά 15 % που σημειώθηκε το 2003 καλύφθηκε εν μέρει το 2004 και οι τιμές των εξαγωγών παρέμειναν στα ίδια επίπεδα κατά την ΠΕ. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι τιμές των εξαγωγικών πωλήσεων είναι αισθητά υψηλότερες από τις τιμές των πωλήσεων στην Κοινότητα και ότι ο όγκος των εξαγωγικών πωλήσεων αντιπροσωπεύει μόνο το 10 % της παραγωγής της κοινοτικής βιομηχανίας.
- (127) Από τα στοιχεία αυτά συνάγεται ότι η ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία δεν οφείλεται στις εξαγωγικές επιδόσεις της.

#### 5.3.4. Εισαγωγές από την ΛΔΚ που δεν έγιναν σε τιμές ντάμπινγκ

- (128) Υπενθυμίζεται ότι εντοπίστηκε μια περίπτωση εισαγωγών από κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα που δεν γίνονταν σε τιμές ντάμπινγκ και για το λόγο αυτό αφαιρέθηκαν από την ανάλυση εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες και του αντίκτυπου που έχουν στην κατάσταση που αντιμετωπίζει η κοινοτική βιομηχανία. Επομένως, εξετάστηκε κατά πόσο οι εισαγωγές από την εν λόγω εταιρεία θα μπορούσαν να έχουν διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία.
- (129) Από την έρευνα προέκυψε ότι κατά την εξεταζόμενη περίοδο ο όγκος των εισαγωγών από τη ΛΔΚ που δεν έγιναν σε τιμές ντάμπινγκ αυξήθηκε κατά 467 % έναντι της αύξησης του 856 % των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες. Με απόλυτους όρους, ο όγκος των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες ήταν τουλάχιστον πενταπλάσιος από τον όγκο των εισαγωγών που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από την ΛΔΚ αυξήθηκε κατά 343 % ενώ το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκε κατά 647 % κατά την ίδια περίοδο. Η μέση τιμή των εισαγωγών που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο και, με απόλυτους όρους, διατηρήθηκε αισθητά πάνω από τη μέση τιμή των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αν και ήταν κάτω από τη μέση τιμή της κοινοτικής βιομηχανίας.
- (130) Από τα ανωτέρω συνάγεται προσωρινά ότι ο πιθανός αντίκτυπος από τις εισαγωγές από τη ΛΔΚ που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ δεν πρέπει να θεωρείται ικανός να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία.

#### 5.3.5. Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

- (131) Ορισμένα μέρη επισήμαναν ότι αυξάνεται διαρκώς ο όγκος των εισαγωγών από την Τουρκία σε τιμές παρόμοιες με τις ΛΔΚ προκαλώντας ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.
- (132) Στο πλαίσιο αυτό, σημειώνεται ότι οι ισχυρισμοί αυτοί δεν επιβεβαιώθηκαν στην έρευνα. Κατά τη διάρκεια της έρευνας δεν υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία για εισαγωγές από την Τουρκία. Επιπλέον, ο συνεργαζόμενος τουρκικός παραγωγός σανίδων σιδερώματος που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 10 δεν πούλησε ομοειδή προϊόντα στην Κοινότητα. Επιπλέον, κατά την έρευνα δεν εντοπίστηκαν άλλες πηγές εισαγωγών.
- (133) Με βάση τα προαναφερόμενα πορίσματα ο ισχυρισμός για τις εισαγωγές από την Τουρκία απορρίπτεται και συνάγεται ότι τυχόν εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες δεν προκάλεσαν σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

### 5.3.6. Η ζημία προκλήθηκε από την ίδια την κοινοτική βιομηχανία

- (134) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι η ζημία οφείλεται στην ίδια την κοινοτική βιομηχανία επειδή δεν μπόρεσε να ανταποκριθεί στις αλλαγές του μοντέλου διανομής και κατανάλωσης καθώς και στις τεχνολογικές εξελίξεις όσον αφορά την παραγωγή σανίδων σιδερώματος. Επιπλέον, υποστηρίχθηκε ότι η ζημία προκλήθηκε από τις εισαγωγές κινεζικών σανίδων σιδερώματος που πραγματοποίησαν οι ίδιοι οι κοινοτικοί παραγωγοί.
- (135) Οι σανίδες σιδερώματος που κατασκευάζονται στην Κοινότητα διανέμονται κανονικά μέσω εμπόρων ή στις περισσότερες περιπτώσεις παρέχονται απευθείας στους εμπόρους λιανικής πώλησης ή στα οικεία κέντρα διανομής. Οι εισαγόμενες σανίδες σιδερώματος διανέμονται κανονικά μέσω εισαγωγέων/εμπόρων ή μέσω κέντρων διανομής/εφοδιασμού των μεγάλων αλυσίδων λιανικής πώλησης. Η αναλογία των δυο καναλιών διανομής στην περίπτωση εισαγωγών ποικίλλει από τον ένα εξαγωγέα-παραγωγό στον άλλο. Οι εμπορικοί αντιπρόσωποι μπορούν να συμμετέχουν οποτεδήποτε. Αυτό το μοντέλο διανομής ισχύει εδώ και αρκετά χρόνια και όλο αυτό το διάστημα δεν έχουν παρατηρηθεί απότομες αλλαγές. Ο κοινοτικός κλάδος διανομής προμηθεύει κατά παράδοση τους μικρούς εμπόρους λιανικής πώλησης καθώς και τις μεγάλες αλυσίδες λιανικής πώλησης. Επομένως, το αυξανόμενο μερίδιο των πωλήσεων σανίδων σιδερώματος μέσω αλυσίδων λιανικής πώλησης δεν μπορεί να θεωρηθεί παράγοντας που προκαλεί από μόνος του ζημία. Δεν επιβεβαιώθηκαν σημαντικές αλλαγές στο μοντέλο κατανάλωσης.
- (136) Όσον αφορά τη διαδικασία και την τεχνολογία παραγωγής, υποστηρίχθηκε ότι η κοινοτική βιομηχανία δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις ειδικές ανάγκες των πελατών/εμπόρων λιανικής πώλησης λόγω του υψηλού επιπέδου αυτοματοποίησης της παραγωγής της. Κατ' αρχάς, σημειώνεται ότι χωρίς αυτοματοποίηση η κοινοτική βιομηχανία δεν μπορεί να ανταγωνιστεί αποτελεσματικά τις εισαγωγές προϊόντων από χώρες που βρίσκονται σε πλεονεκτική θέση λόγω του πολύ χαμηλού ενεργειακού κόστους καθώς και του κόστους των πρώτων υλών και εργασίας. Δεύτερον, η αυτοματοποιημένη παραγωγή επιτρέπει στην κοινοτική βιομηχανία να εξασφαλίζει υψηλή ποιότητα και σύντομους χρόνους παράδοσης που θεωρείται από τους πελάτες συγκριτικό πλεονέκτημα. Τέλος, δεν υπάρχουν στοιχεία που να δικαιολογούν τον ισχυρισμό ότι η κοινοτική βιομηχανία δεν ήταν σε θέση να ικανοποιήσει τις ειδικές απαιτήσεις των πελατών/εμπόρων λιανικής πώλησης όσον αφορά το σχεδιασμό και την καινοτομία.
- (137) Όσον αφορά τις εισαγωγές κινεζικών σανίδων σιδερώματος από την κοινοτική βιομηχανία, από την έρευνα προέκυψε ότι μόνο κάποιες δευτερεύουσας σημασίας ποσότητες εισήχθησαν κατά την ΠΕ. Επρόκειτο περισσότερο για μια αντίδραση της κοινοτικής βιομηχανίας στην εισροή φθηνών εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Οποσδήποτε οι εν λόγω εισαγωγές μεταπωλήθηκαν στην Κοινότητα σε μη ζημιολγόνες τιμές. Συνεπώς, αυτές οι ποσότητες δεν μπορεί να προκάλεσαν ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.
- (138) Για τους λόγους αυτούς απορρίπτονται οι εν λόγω ισχυρισμοί και συναγεται ότι η ζημία δεν προκλήθηκε από την ίδια την κοινοτική βιομηχανία.

### 5.4. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (139) Εν κατακλείδι επιβεβαιώνεται ότι η σημαντική ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία που χαρακτηρίστηκε ειδικότερα από μείωση του όγκου πωλήσεων, των μεριδίων αγοράς και των τιμών πώλησης μονάδος προκαλώντας επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης προκλήθηκε από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες. Παρόλο που οι εισαγωγές από την ΛΔΚ που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ κατά πάσα πιθανότητα συνέβαλαν στην επιδείνωση των επιδόσεων των κοινοτικών παραγωγών, η εξέλιξή τους, ο όγκος τους, το μερίδιο αγοράς και το επίπεδο τιμών δεν ήταν τέτοιο που να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημιολγόνου κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας.
- (140) Με βάση την ανωτέρω ανάλυση κατά την οποία διαχωρίστηκαν οι επιπτώσεις όλων των γνωστών παραγόντων που επηρεάζουν την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας από τις ζημιολγόνες επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, επιβεβαιώνεται ότι οι λοιποί αυτοί παράγοντες δεν αρκούν από μόνοι τους για να ανατρέψουν το γεγονός ότι η εκτιμώμενη ζημία πρέπει να αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

- (141) Επομένως, συνάγεται προσωρινά ότι οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών προκάλεσαν σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

## 6. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

### 6.1. Γενικές παρατηρήσεις

- (142) Η Επιτροπή εξέτασε αν, παρά το προσωρινό συμπέρασμα περί ζημιολογού ντάμπινγκ, υπήρχαν σοβαροί λόγοι που να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η θέσπιση μέτρων στην προκειμένη περίπτωση δεν εξυπηρετεί το συμφέρον της Κοινότητας. Για το σκοπό αυτό, και σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκαν οι επιπτώσεις των πιθανών μέτρων για όλα τα μέρη που συμμετέχουν στην παρούσα διαδικασία καθώς και οι συνέπειες που θα έχει η λήψη ή μη λήψη μέτρων, βάσει των υποβληθέντων αποδεικτικών στοιχείων.

### 6.2. Συμφέρον της κοινοτικής βιομηχανίας

- (143) Η ανάλυση ζημίας κατέδειξε σαφέστατα ότι η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σημαντική ζημία από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Η απότομη αύξηση των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ κατά τα τελευταία χρόνια προκάλεσε έντονη συμπίεση των τιμών σε επίπεδο χονδρικής πώλησης/κυκλώματος διανομής και σε επίπεδο λιανικής πώλησης, δηλαδή στο επίπεδο όπου παρατηρείται ο ανταγωνισμός μεταξύ των εισαγόμενων και των κατασκευαζόμενων στην Κοινότητα σανίδων σιδερώματος. Η κοινοτική βιομηχανία δεν είναι σε θέση να μειώσει περαιτέρω τις τιμές πώλησης γιατί κάτι τέτοιο θα σήμαινε τιμές πώλησης κάτω του κόστους παραγωγής. Επομένως, δεδομένου ότι η αγορά σανίδων σιδερώματος κατευθύνεται κυρίως από τις αλυσίδες λιανικής πώλησης με βάση τις τιμές, η Κοινότητα αντιμετώπιζει όλο και περισσότερες δυσκολίες προκειμένου να εξασφαλίζει νέες παραγγελίες. Υπενθυμίζεται ότι διάφοροι καθιερωμένοι κατασκευαστές έχουν ήδη διακόψει την παραγωγή και δραστηριοποιούνται πλέον ως εισαγωγείς/έμποροι των εν λόγω προϊόντων.

- (144) Στο πλαίσιο αυτό, χωρίς την επιβολή μέτρων η θέση της κοινοτικής βιομηχανίας είναι βέβαιο ότι θα επιδεινωθεί ακόμη περισσότερο και είναι πολύ πιθανό η παραγωγή σανίδων σιδερώματος στην Κοινότητα να σταματήσει. Ο αρνητικός αντίκτυπος επικεντρώνεται κατά το μεγαλύτερο μέρος σε μια γεωγραφική περιοχή της Κοινότητας επειδή σε αυτή ακριβώς την περιοχή είναι εγκατεστημένοι διάφοροι παραγωγοί καθώς και οι προμηθευτές τους. Από την άλλη πλευρά, τα μέτρα θα παρεμποδίσουν την περαιτέρω σημαντική αύξηση των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες, και κατά τον τρόπο αυτό θα επιτραπεί στην κοινοτική βιομηχανία να διατηρήσει, τουλάχιστον, τη σημερινή θέση της στην αγορά. Από την έρευνα προέκυψε ότι τα επιπλέον μερίδια αγοράς που κερδίζουν οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες κερδίζονται εις βάρος της κοινοτικής βιομηχανίας.

- (145) Εάν επιβληθούν δασμοί αντανάμπινγκ στις εισαγωγές σανίδων σιδερώματος από τις εν λόγω χώρες αναμένεται οι διανομείς και οι αλυσίδες λιανικής πώλησης να αλλάξουν τις πηγές εφοδιασμού τους, τουλάχιστον κατά ένα μέρος, και να στραφούν στους κοινοτικούς παραγωγούς. Πράγματι, εάν επιβληθούν μέτρα και ως εκ τούτου αποκατασταθεί το επίπεδο των τιμών εισαγωγής στα προ του ντάμπινγκ επίπεδα, η κοινοτική βιομηχανία αναμένεται ότι θα είναι σε θέση να ανταγωνιστεί υπό συνθήκες θεμιτού εμπορίου βάσει καθαρού συγκριτικού πλεονεκτήματος.

- (146) Η επιβολή δασμών, συνεπώς, συμφέρει σαφώς την κοινοτική βιομηχανία, και τους κοινοτικούς παραγωγούς που στηρίζουν ενεργά την καταγγελία, αλλά και τους λοιπούς παραγωγούς της Κοινότητας που δεν υποστήριξαν ενεργά την παρούσα καταγγελία.

### 6.3. Συμφέρον των καταναλωτών

- (147) Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από οργανώσεις καταναλωτών μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης κίνησης της παρούσας διαδικασίας. Ωστόσο, αναλύθηκε ο αντίκτυπος όλων των μέτρων στους καταναλωτές.

(148) Για να εκτιμηθούν οι εν λόγω συνέπειες, εξετάστηκαν τα παρακάτω στοιχεία:

- εισαγωγείς/έμποροι χονδρικής πώλησης και διανομείς/έμποροι λιανικής πώλησης συμμετέχουν συνήθως στη διανομή στους καταναλωτές. Σε κάθε ένα από τα δύο στάδια εφαρμόζεται περιθώριο κέρδους, ώστε να καλυφθεί το αντίστοιχο κόστος και να υπάρξει κάποιο κέρδος. Το επίπεδο αυτού του περιθωρίου μπορεί να ποικίλλει αισθητά από τη μία επιχείρηση στην άλλη, αλλά κατά μέσο όρο είναι αρκετά υψηλό παρόλο που μπορεί να φαίνεται ότι το περιθώριο κέρδους των εμπόρων λιανικής πώλησης είναι υψηλότερο από εκείνο των εισαγωγέων. Πράγματι, η μέση τιμή λιανικής πώλησης μίας σανίδας σιδερώματος κυμαίνεται στα 35 ευρώ, ενώ η μέση τιμή εισαγωγής μονάδος με ντάμπινγκ στα κοινοτικά σύνορα, δηλαδή συμπεριλαμβανομένου του κόστους μεταφοράς, κατά την ΠΕ ήταν 6,53 ευρώ. Επομένως, ακόμη και εάν ληφθούν υπόψη επιπλέον κόστη σε επίπεδο εισαγωγέων και εμπόρων λιανικής πώλησης, υπάρχει μεγάλη απόκλιση μεταξύ των τιμών εισαγωγής και των τιμών λιανικής πώλησης,
- στην πιο απαισιόδοξη εκδοχή, εάν το βάρος των μέτρων αντιντάμπινγκ καταμεριστεί ισότιμα μεταξύ εισαγωγέων, εμπόρων λιανικής πώλησης και καταναλωτών, δηλαδή 1/3 στον καθένα, ο καταναλωτής θα πρέπει να πληρώσει λιγότερο από μισό ευρώ για τη σανίδα σιδερώματος που θα αγοράσει, που είναι ένα διαρκές προϊόν με διάρκεια ζωής τουλάχιστον πέντε ετών. Το ποσό αυτό πρέπει να συγκριθεί με ένα συνολικό περιθώριο κέρδους της τάξης του 500 % περίπου όπως αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση,
- αξίζει στο σημείο αυτό να σημειωθεί ότι ο καταναλωτής φαίνεται να μην έχει ωφεληθεί από την πρόσφατη εισροή φθηνών εισαγωγών αφού οι τιμές λιανικής πώλησης δεν μειώθηκαν παρά τις χαμηλές τιμές εισαγωγής. Επομένως, δεν υπάρχει λόγος να πιστεύει κανείς ότι εάν επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ οι τιμές λιανικής πώλησης θα μεταβληθούν.

(149) Με βάση τα ανωτέρω, ο οικονομικός αντίκτυπος των μέτρων αντιντάμπινγκ στους καταναλωτές σανίδων κατανάλωσης θα είναι κατά πάσα πιθανότητα αμελητέος. Από την άλλη πλευρά, εάν δεν επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, η κοινοτική παραγωγή κατά πάσα πιθανότητα θα εξαφανιστεί και η επιλογή μεταξύ διαφορετικών τύπων προϊόντων που υπάρχει σήμερα, θα μειωθεί.

(150) Επομένως, συνάγεται προσωρινά ότι η επιβολή των μέτρων δεν αντιβαίνει στο συμφέρον των καταναλωτών σανίδων σιδερώματος στην Κοινότητα.

#### 6.4. Συμφέρον των διανομέων/εμπόρων λιανικής πώλησης

(151) Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από διανομείς/εμπόρους λιανικής πώλησης ή τις οργανώσεις τους στο παρόν στάδιο της έρευνας. Ωστόσο, είναι γνωστό ότι σήμερα οι σανίδες σιδερώματος πωλούνται κατά κύριο λόγο από μεγάλες αλυσίδες λιανικής πώλησης, δηλαδή υπεραγορές και σούπερ μάρκετ. Επομένως, είναι περισσότερο από βέβαιο ότι για την πλειονότητα των διανομέων/εμπόρων λιανικής πώλησης το εν λόγω προϊόν αντιπροσωπεύει μόνο ένα αμελητέο μέρος του κύκλου εργασιών τους. Λαμβανομένου υπόψη αυτού και συνεκτιμωμένων των μεγάλων περιθωρίων κέρδους που εφαρμόζουν κατά κανόνα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 148 ανωτέρω), συνάγεται προσωρινά ότι τυχόν μέτρα δεν θα έχουν πιθανώς σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στην κατάστασή τους.

#### 6.5. Συμφέροντα των ανεξάρτητων εισαγωγέων στην Κοινότητα

(152) Δύο εισαγωγείς και ένας έμπορος που συνδέεται με έναν από τους εισαγωγείς αυτούς απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Επιπλέον, τέσσερις εισαγωγείς υπέβαλαν ορισμένα στοιχεία ή/και παρατηρήσεις εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών. Οι εν λόγω εταιρείες αντιπροσωπεύουν από κοινού περισσότερο από το 20 % του συνόλου των εισαγωγών στην Κοινότητα. Όλες ανεξαιρέτως πρόβαλαν αντιρρήσεις για την επιβολή μέτρων κατά της ΑΔΚ κάτι που δεν συνέβη και στην περίπτωση της Ουκρανίας.

- (153) Η κατάσταση των εισαγωγών που υπέβαλαν παρατηρήσεις ποικίλλει ανάλογα με το μέγεθός τους και τη σημασία που έχει το εν λόγω προϊόν για τις δραστηριότητές τους. Όπως αναφέρθηκε παραπάνω, ορισμένες από τις εταιρείες αυτές είναι/ήταν καθιερωμένοι παραγωγοί αλλά, κάνοντας μια κίνηση αντιπερισπασμού, μετέβαλαν τις δραστηριότητές τους και τώρα δραστηριοποιούνται κυρίως ή αποκλειστικά ως εισαγωγείς. Οι εταιρείες αυτές παράγουν/εισάγουν κανονικά ένα ολόκληρο φάσμα άλλων προϊόντων οικιακής χρήσης και οι σανίδες σιδερώματος αντιπροσωπεύουν ένα κλάσμα των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων τους. Στην περίπτωση ενός σημαντικού πρώην παραγωγού που μετεξελίχθηκε πρόσφατα σε σημαντικό εισαγωγέα κινεζικών σανίδων σιδερώματος, εξάχθηκε προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι σανίδες σιδερώματος αντιπροσώπευσαν κατά την ΠΕ λιγότερο από το 4 % του οικείου κύκλου εργασιών. Επιπλέον, η εν λόγω εταιρεία εξέφρασε αρνητική γνώμη μόνο για τα μέτρα κατά της ΛΔΚ και όχι κατά της Ουκρανίας επειδή δεν πραγματοποιούσε εισαγωγές από την τελευταία. Προέκυψε επίσης ότι αγόραζε ορισμένες σανίδες σιδερώματος και από κοινοτικούς παραγωγούς. Λαμβανομένων υπόψη των διαφορετικών πηγών εφοδιασμού της εν λόγω εταιρείας και στην περίπτωση που η εταιρεία δεν μπορέσει να μετακυλήσει το 1/3 του δασμού αντιντάμπινγκ στους εμπόρους λιανικής πώλησης (βλέπε αιτιολογική σκέψη 148), εκτιμάται ότι ο αντίκτυπος στο ακαθάριστο περιθώριό της για τις σανίδες σιδερώματος ότι δεν θα είναι πάνω από 10 %. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι τα στοιχεία που έχουν υποβληθεί στο παρόν στάδιο δεν επιτρέπουν τον ακριβή υπολογισμό. Πρέπει, επίσης, να υπενθυμιστεί ότι και το περιθώριο κέρδους των εισαγωγέων αυτής της κατηγορίας φαίνεται να είναι μεγάλο. Παρόλο που θα συνεχιστεί η έρευνα της κατάστασης των εισαγωγέων αυτών, συνάγεται ότι τα προσωρινά μέτρα δεν θα επηρεάσουν σημαντικά τις επιχειρηματικές τους δραστηριότητες.
- (154) Ένας συνεργαζόμενος εισαγωγέας παράγει καλύμματα σανίδων σιδερώματος και τα πωλεί μαζί με τις εισαγόμενες σανίδες σιδερώματος. Υποστηρίζεται ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σανίδων σιδερώματος θα επηρεάσουν και την παραγωγή καλυμμάτων και, επομένως, θα έχουν σημαντικό αντίκτυπο στον κύκλο εργασιών της εν λόγω εταιρείας. Ωστόσο, σημειώνεται ότι τα καλύμματα σανίδων σιδερώματος πωλούνται και ανεξάρτητα και η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ δεν θα επηρεάσει αυτές τις πωλήσεις. Σημειώνεται, επίσης, ότι οι πωλήσεις σανίδων σιδερώματος δεν αντιπροσώπευσαν πάνω από το 10 % του κύκλου εργασιών της. Επομένως, ο αντίκτυπος των προσωρινών μέτρων στις δραστηριότητες της εν λόγω εταιρείας δεν θα είναι σημαντικός.
- (155) Επιπλέον, οι περισσότεροι εισαγωγείς, που εμπορεύονται ή εμπορεύονταν στο παρελθόν κοινοτικά προϊόντα, παραδέχθηκαν ότι δεν θα ήταν προς το συμφέρον τους να εξαρτηθούν πλήρως από τις εισαγόμενες σανίδες σιδερώματος - στο πλαίσιο αυτό έγινε ειδική αναφορά στη ΛΔΚ — και επιβεβαίωσαν την προτίμησή τους να έχουν εναλλακτικές πηγές εφοδιασμού. Κάτι τέτοιο μπορεί να διασφαλιστεί με την εξάλειψη των πρακτικών ντάμπινγκ ώστε η κοινοτική βιομηχανία να μπορέσει να συνεχίσει να υφίσταται.
- (156) Με βάση τα ανωτέρω και λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που εκτίθενται συνοπτικά στην παραπάνω αιτιολογική σκέψη 148, και συγκεκριμένα τα μεγάλα περιθώρια κέρδους και το γεγονός ότι το πρόσθετο κόστος δασμού θα είναι λιγότερο από μισό ευρώ ανά μονάδα, συνάγεται προσωρινά ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ δεν θα επηρεάσουν αρνητικά την κατάσταση των ανεξάρτητων εισαγωγέων σανίδων σιδερώματος στην Κοινότητα, παρόλο που ορισμένοι από αυτούς αναμένεται να φέρουν κάπως μεγαλύτερο βάρος από τους εμπόρους λιανικής πώλησης. Οπωσδήποτε, πριν από την εξαγωγή των τελικών πορισμάτων εξετάστηκαν όλες οι παρατηρήσεις.

#### 6.6. Συμπέρασμα όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας

- (157) Η παραπάνω ανάλυση κατέδειξε ότι η επιβολή των μέτρων είναι προς το συμφέρον της κοινοτικής βιομηχανίας, επειδή τα μέτρα αυτά αναμένεται, τουλάχιστον, να περιορίσουν το υψηλό επίπεδο εισαγωγών σε τιμές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ που αποδείχθηκε ότι έχουν αρνητικές συνέπειες για την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Οι λοιποί παραγωγοί της Κοινότητας αναμένεται ότι θα επωφεληθούν επίσης από τα μέτρα.
- (158) Η ανάλυση κατέδειξε, επίσης, ότι οι καταναλωτές δεν πρόκειται να επηρεαστούν οικονομικά από τυχόν μέτρα αντιντάμπινγκ. Στη χειρότερη περίπτωση, θα πρέπει να πληρώσουν επιπλέον λιγότερο από μισό ευρώ για ένα διαρκές αγαθό. Από την άλλη πλευρά, χωρίς τα μέτρα αυτά η επιλογή των καταναλωτών θα επηρεαστεί αρνητικά επειδή ενδέχεται να εξαφανιστούν οι κοινοτικές σανίδες σιδερώματος από την αγορά.



- (159) Οι διανομείς και έμποροι λιανικής πώλησης ενδέχεται να δουν να αυξάνονται οι τιμές αγοράς του εν λόγω προϊόντος, αλλά δεν θα επηρεαστούν σημαντικά από τα μέτρα λόγω των μεγάλων περιθωρίων τους.
- (160) Οι εισαγωγείς του εν λόγω προϊόντος αναμένεται να επιβαρυνθούν λίγο περισσότερο από τους εμπόρους λιανικής πώλησης. Ωστόσο, θα ωφεληθούν από τη διατήρηση περισσότερων πηγών εφοδιασμού και θα αποφύγουν τον κίνδυνο να εξαρτηθούν από τις εισαγωγές, πράγμα που κατά πάσα πιθανότητα θα συνέβαινε εάν δεν επιβάλλονταν μέτρα.
- (161) Σε αντιστάθμισμα, πιστεύεται ότι η επιβολή μέτρων, δηλαδή η κατάργηση του ζημιογόνου ντάμπινγκ θα επιτρέψει στην κοινοτική βιομηχανία να διατηρήσει τη δραστηριότητά του και ότι οι αρνητικές συνέπειες που μπορεί να έχουν τα μέτρα σε ορισμένες άλλες επιχειρήσεις στην Κοινότητα δεν είναι δυσανάλογες εάν συγκριθούν με τις θετικές συνέπειες που συνεπάγονται για την κοινοτική βιομηχανία.
- (162) Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι κοινοτικού συμφέροντος για τη μη επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στη συγκεκριμένη περίπτωση.

#### 7. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (163) Με βάση τα συμπεράσματα που έχουν συναχθεί σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ, την προκύπτουσα ζημία και το συμφέρον της Κοινότητας, θα πρέπει να επιβληθούν μέτρα ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στην κοινοτική βιομηχανία από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

##### 7.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (164) Το επίπεδο των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ πρέπει να επαρκεί για την εξάλειψη της ζημίας που προκλήθηκε στην κοινοτική βιομηχανία από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, χωρίς να υπερβαίνει τα υπάρχοντα περιθώρια ντάμπινγκ.
- (165) Κατά τον υπολογισμό του ύψους του δασμού που είναι αναγκαίος για την εξάλειψη των αποτελεσμάτων του ζημιογόνου ντάμπινγκ, θεωρήθηκε ότι τα μέτρα θα πρέπει να επιτρέπουν στην κοινοτική βιομηχανία να καλύπτει τις δαπάνες της και να πραγματοποιεί κέρδος πριν από το φόρο, το οποίο θα μπορούσε να επιτευχθεί εύλογα υπό κανονικούς όρους ανταγωνισμού, αν δηλαδή δεν πραγματοποιούνταν εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Το περιθώριο κέρδους πριν από το δασμό που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό αυτό είναι το 7 % του κύκλου εργασιών. Αποδείχθηκε ότι αυτό ήταν το επίπεδο κέρδους που θα μπορούσε να αναμένεται λογικά ελλείψει ζημιογόνου ντάμπινγκ, δεδομένου ότι αυτό ήταν το κέρδος της κοινοτικής βιομηχανίας προτού αρχίσουν να αυξάνονται σημαντικά οι εισαγωγές κινεζικών και ουκρανικών προϊόντων στην Κοινότητα κατά την υπό εξέταση περίοδο. Στη βάση αυτή, υπολογίστηκε μη ζημιογόνος τιμή για την κοινοτική βιομηχανία ομοειδούς προϊόντος. Η μη ζημιογόνος τιμή καθορίστηκε με την προσθήκη του προαναφερόμενου περιθωρίου κέρδους 7 % στο κόστος παραγωγής.
- (166) Εν συνεχεία, καθορίστηκε η αναγκαία προσαύξηση με βάση τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής, η οποία χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό των χαμηλότερων από τις κοινοτικές τιμών, με τη μέση μη ζημιογόνο τιμή των προϊόντων που πωλεί η κοινοτική βιομηχανία στην κοινοτική αγορά. Η διαφορά που ενδεχομένως προέκυψε από την εν λόγω σύγκριση εκφράστηκε στη συνέχεια ως ποσοστό της μέσης αξίας εισαγωγής cif. Για όλους τους συνεργασθέντες κινέζους εξαγωγείς-παραγωγούς οι διαφορές ήταν πάνω από τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν. Στην περίπτωση της Ουκρανίας, το επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας ήταν κάτω από το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε για το μοναδικό εξαγωγέα-παραγωγό.

## 7.2. Προσωρινά μέτρα

- (167) Με βάση τα ανωτέρω και σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, θεωρείται ότι πρέπει να επιβληθούν προσωρινοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καταγωγής: i) ΛΔΚ στο επίπεδο των διαπιστωθέντων περιθωρίων ντάμπινγκ και ii) στην Ουκρανία στο επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας.
- (168) Με βάση τα παραπάνω, το ποσοστό του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ για τη ΛΔΚ και την Ουκρανία πρέπει να έχει ως εξής:

| Χώρα     | Εταιρεία   | Δασμός αντιντάμπινγκ |
|----------|--|----------------------|
| ΛΔΚ      | Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd, Foshan     | 34,9 %               |
|          | Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd, Guangzhou              | 36,5 %               |
|          | Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, Guangzhou                  | 0 %                  |
|          | Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan | 18,1 %               |
|          | Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhou            | 26,5 %               |
|          | Όλες οι άλλες εταιρείες  | 38,1 %               |
| Ουκρανία | Όλες οι εταιρείες  | 10,3 %               |

- (169) Οι επιμέρους δασμολογικοί συντελεστές αντιντάμπινγκ που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τα πορίσματα της παρούσας έρευνας. Επομένως, οι δασμοί αυτοί αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Αυτοί οι δασμολογικοί συντελεστές (σε αντίθεση με το δασμό σε επίπεδο χώρας που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζονται επομένως αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής αυτών των χωρών, που παράγονται από τις εταιρείες και συνεπώς από τις αναφερόμενες ειδικές νομικές οντότητες. Τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από οιαδήποτε άλλη εταιρεία που δεν αναφέρεται ρητά στο λειτουργικό μέρος του παρόντος κανονισμού με την επωνυμία και τη διεύθυνσή της, συμπεριλαμβανομένων των οντοτήτων που συνδέονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητά, δεν δύνανται να επωφελούνται από τους παρόντες συντελεστές και υπόκεινται στο δασμολογικό συντελεστή που εφαρμόζεται στις «λοιπές εταιρείες».
- (170) Κάθε αίτημα για την εφαρμογή των εν λόγω ατομικών εταιρικών δασμών αντιντάμπινγκ (π.χ. λόγω αλλαγής της επωνυμίας της οντότητας ή της δημιουργίας νέας οντότητας παραγωγής ή πωλήσεων) υποβάλλεται αμέσως στην Επιτροπή<sup>(1)</sup> μαζί με όλα τα σχετικά στοιχεία, και ιδίως κάθε μεταβολή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που συνδέονται με την παραγωγή, τις εγχώριες και τις εξαγωγικές πωλήσεις, η οποία προκύπτει, για παράδειγμα, από αυτήν την αλλαγή της επωνυμίας ή την αλλαγή των εν λόγω οντοτήτων παραγωγής και πωλήσεων. Η Επιτροπή, εάν το κρίνει σκόπιμο και κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, τροποποιεί ανάλογα τον κανονισμό, επικαιροποιώντας τον κατάλογο των εταιρειών στις οποίες εφαρμόζεται ατομικός δασμός.
- (171) Για να εξασφαλιστεί η ορθή επιβολή του αντισταθμιστικού δασμού, το επίπεδο υπόλοιπου δασμού δεν πρέπει να εφαρμόζεται μόνο στους μη συνεργασθέντες εξαγωγείς-παραγωγούς αλλά επίσης και στις εταιρείες οι οποίες δεν είχαν πραγματοποιήσει εξαγωγές κατά την ΠΕ. Εντούτοις, οι τελευταίες αυτές εταιρείες καλούνται, όταν πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 11 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο του βασικού κανονισμού, να υποβάλλουν αίτηση επανεξέτασης δυνάμει αυτού του άρθρου για να εξετάζεται η περίπτωση τους ατομικά.

<sup>(1)</sup> European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate B  
J-79 5/17  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Brussels.

## 8. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

(172) Για λόγους χρηστής διαχείρισης, πρέπει να ταχθεί προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την κίνηση διαδικασίας, μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι τα συμπεράσματα τα σχετικά με την επιβολή των δασμών που έχουν συναχθεί για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και μπορούν να επανεξεταστούν για την επιβολή οριστικού δασμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σανίδων σιδερώματος με ή χωρίς βάση, με ή χωρίς θερμαινόμενη επιφάνεια σιδερώματος / ή και διακόπτη αναρρόφησης του ατμού / ή και διακόπτη απελευθέρωσης του ατμού, συμπεριλαμβανομένων των σανίδων σιδερώματος για τα μανίκια και των βασικών μερών, δηλαδή των ποδιών, της επιφάνειας σιδερώματος και της βάσης απόθεσης του σιδήρου, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ουκρανίας, που υπάγονται στους κωδικούς: ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 και ex 8516 90 00 (κωδικοί Taric 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 και 8516 90 00 51).

2. Ο συντελεστής του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή CIF, ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή του δασμού, για τα προϊόντα που παράγονται από τις εταιρείες που απαριθμούνται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

| Χώρα     | Εταιρεία   | Δασμός αντιντάμπινγκ | Πρόσθετος κωδικός Taric |
|----------|--|----------------------|-------------------------|
| ΛΔΚ      | Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd, Foshan     | 34,9 %               | A782                    |
|          | Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd, Guangzhou              | 36,5 %               | A783                    |
|          | Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, Guangzhou                  | 0 %                  | A784                    |
|          | Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan | 18,1 %               | A785                    |
|          | Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhou            | 26,5 %               | A786                    |
|          | Όλες οι άλλες εταιρείες  | 38,1 %               | A999                    |
| Ουκρανία | Όλες οι εταιρείες  | 10,3 %               | —                       |

3. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπόκειται στην καταβολή εγγύησης που ισοδυναμεί με το ποσό του προσωρινού δασμού.

4. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους συνήθεις δασμούς.

## Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και των εκτιμήσεων, βάσει των οποίων θεοπίστηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Δυνάμει του άρθρου 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού ισχύει για περίοδο έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Οκτωβρίου 2006.

Για την Επιτροπή  
Peter MANDELSON  
Μέλος της Επιτροπής

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1621/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 30ής Οκτωβρίου 2006****για τη θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας μαύρου μπακαλιάρου στις ζώνες ICES IIa (ύδατα ΕΚ), IIIa, IIIb, c, d (ύδατα ΕΚ), IV από σκάφη που φέρουν σημαία Σουηδίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην Κοινή Αλιευτική Πολιτική<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 51/2006 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2005, περί καθορισμού, για το 2006, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα στα οποία απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(3)</sup>, καθορίζει ποσοστώσεις για το 2006.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2006.

- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να απαγορευθεί η αλιεία του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1****Εξάντληση ποσόστωσης**

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2006 θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

**Άρθρο 2****Απαγορεύσεις**

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

**Άρθρο 3****Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Οκτωβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jörgen HOLMQUIST

Γενικός Διευθυντής Αλιείας και Ναυτιλιακών  
Υποθέσεων

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 768/2005 (ΕΕ L 128 της 21.5.2005, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 16 της 20.1.2006, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1262/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 230 της 24.8.2006, σ. 4).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

|              |   |
|--------------|---|
| Αριθμός      | 43  |
| Κράτος μέλος | Σουηδία   |
| Απόθεμα      | ΡΟΚ/2Α34.                                       |
| Είδος        | Μαύρος μπακαλιάρος ( <i>Pollachius virens</i> ) |
| Ζώνη         | IIa (ύδατα ΕΚ), IIIa, IIIb,c,d (ύδατα ΕΚ), IV   |
| Ημερομηνία   | 6 Οκτωβρίου 2006                                |

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Ιουνίου 2005

για την υπογραφή και προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(2006/734/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο αποφάσισε στις 5 Ιουνίου 2003 να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από κοινοτική συμφωνία.
- (2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Δημοκρατία της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που περιλάμβανε το παράρτημα της ανωτέρω απόφασης.
- (3) Με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης μεταγενέστερης σύναψης της, η συμφωνία που διαπραγματεύθηκε η Επιτροπή θα πρέπει να υπογραφεί και να εφαρμοστεί προσωρινά,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αερο-

πορικών υπηρεσιών εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας με την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας με την επιφύλαξη της μεταγενέστερης σύναψής της.

Άρθρο 3

Η συμφωνία, ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, εφαρμόζεται προσωρινά από την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα κοινοποιήσουν αμοιβαία την ολοκλήρωση των προς τούτο αναγκαίων διαδικασιών.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

Λουξεμβούργο, 27 Ιουνίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. LUX

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

## μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ («Κοινότητα»), αφενός,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΧΙΛΗΣ, αφετέρου,

(εφεξής «τα συμβαλλόμενα μέρη»),

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ δέκα κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Χιλής, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς την κοινοτική νομοθεσία,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες πτυχές των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι με βάση την κοινοτική νομοθεσία οι αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα, για τους υπηκόους των εν λόγω τρίτων χωρών, να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια στα κράτη μέλη της Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι διατάξεις των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής, οι οποίες είναι αντίθετες προς την κοινοτική νομοθεσία, πρέπει να εναρμονιστούν πλήρως, ώστε να δημιουργηθεί μια στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής και να διαφυλαχθεί η συνέχεια παροχής των εν λόγω αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα, ως διαπραγματευόμενο μέρος, δεν έχει ως σκοπό να αυξηθεί ο συνολικός όγκος εναερίου κυκλοφορίας μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής, να μεταβληθεί το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Δημοκρατίας της Χιλής ή να διεξαχθούν διαπραγματεύσεις όσον αφορά τροποποιήσεις των διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών σχετικά με τα δικαιώματα κυκλοφορίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## Άρθρο 1

## Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Ως «κράτη μέλη της CLAC» νοούνται τα κράτη μέλη της Επιτροπής Πολιτικής Αεροπορίας της Λατινικής Αμερικής.
2. Σε κάθε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι συμβαλλόμενο μέρος της συγκεκριμένης συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών.
3. Σε κάθε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αερογραμμές του κράτους μέλους που είναι συμβαλλόμενο μέρος της συγκεκριμένης συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αερογραμμές που έχει καθορίσει το εν λόγω κράτος μέλος.

## Άρθρο 2

## Καθορισμός, εξουσιοδότηση και ανάκληση

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 υπερέχουν των αντιστοιχών διατάξεων των άρθρων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II σημεία 1 και 2, αντιστοίχως, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό ενός αερομεταφορέα από το οικείο κράτος μέλος, τις άδειες λειτουργίας και τις τεχνικές άδειες που έχει χορηγήσει η Δημοκρατία της Χιλής, καθώς και όσον αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών λειτουργίας και των τεχνικών αδειών του αερομεταφορέα, αντιστοίχως. Οι διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 υπερέχουν των αντιστοιχών διατάξεων των άρθρων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II σημεία 1 και 2, αντιστοίχως, όσον αφορά τον καθορισμό ενός αερομεταφορέα από τη Δημοκρατία της Χιλής, τις άδειες λειτουργίας του και τις τεχνικές άδειες που έχει χορηγήσει το κράτος μέλος, καθώς και όσον αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών λειτουργίας και των τεχνικών αδειών του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.



2. Η Δημοκρατία της Χιλής, μόλις λάβει καθορισμό αερομεταφορέα από κράτος μέλος, χορηγεί τις δέουσες άδειες λειτουργίας και τις τεχνικές άδειες εντός ελαχίστου δυνατού χρόνου διεκπεραίωσης, υπό τον όρο ότι:

- α) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει με βάση τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και έχει έγκυρη άδεια λειτουργίας σύμφωνα με τη νομοθεσία της Κοινότητας·
- β) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα ασκείται και θα εξακολουθήσει να ασκείται από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για τη χορήγηση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα (ΑΟC), η δε σχετική αεροναυτική αρχή δεν προσδιορίζεται ρητώς από τον καθορισμό· και
- γ) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα και θα εξακολουθήσει να τελεί υπό την άμεση ή κατά πλειοψηφία κυριότητα κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή άλλων κρατών καθοριζόμενων στο παράρτημα ΙΙΙ ή/και υπηκόων των άλλων αυτών κρατών, υπόκειται δε πάντοτε σε ουσιαστικό έλεγχο από τα εν λόγω κράτη ή/και τους υπηκόους τους.

3. Η Δημοκρατία της Χιλής μπορεί να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες λειτουργίας ή τις τεχνικές άδειες αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος, όταν:

- α) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει δυνάμει της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή δεν έχει λάβει άδεια λειτουργίας σύμφωνα με τη νομοθεσία της Κοινότητας·
- β) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ή δεν θα εξακολουθήσει να ασκείται από το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που είναι αρμόδιο για τη χορήγηση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα (ΑΟC), η δε σχετική αεροναυτική αρχή δεν προσδιορίζεται ρητώς από τον καθορισμό· ή
- γ) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την άμεση ή κατά πλειοψηφία κυριότητα ή ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή άλλων κρατών που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ ή/και υπηκόων των άλλων αυτών κρατών· ή
- δ) η Δημοκρατία της Χιλής απέδειξε ότι, με την άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας βάσει της παρούσας συμφωνίας σε δρομολόγιο το οποίο περιλαμβάνει σημείο σε άλλο κράτος μέλος, ο αερομεταφορέας θα καταστρατηγήσει τους περιορισμούς των δικαιωμάτων κυκλοφορίας που επιβάλλονται από διμερή συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Χιλής και του εν λόγω άλλου κράτους μέλους· ή
- ε) ο αερομεταφορέας διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα το οποίο έχει εκδοθεί από κράτος μέλος και δεν υπάρχει διμερή συμφωνία παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Δημοκρατίας της Χιλής και του εν λόγω κράτους μέλους, τα δε

δικαιώματα κυκλοφορίας στο εν λόγω κράτος μέλος έχουν απορριφθεί για τον αερομεταφορέα που έχει καθορίσει η Δημοκρατία της Χιλής.

Η Δημοκρατία της Χιλής, κατά την άσκηση του δικαιώματός της με βάση την παρούσα παράγραφο, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

4. Ένα κράτος μέλος, μόλις λάβει καθορισμό αερομεταφορέα από τη Δημοκρατία της Χιλής, χορηγεί τις δέουσες άδειες λειτουργίας και τις τεχνικές άδειες εντός ελαχίστου δυνατού χρόνου διεκπεραίωσης, υπό τον όρο ότι:

- α) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στη Δημοκρατία της Χιλής· και
- β) η Δημοκρατία της Χιλής ασκεί και θα εξακολουθήσει να ασκεί ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο στον αερομεταφορέα, είναι δε αρμόδια για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα· και
- γ) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την άμεση ή κατά πλειοψηφία κυριότητα και τον ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών της CLAC ή/και υπηκόων των κρατών μελών της CLAC, εκτός αν έχουν συμφωνηθεί ευνοϊκότερες διατάξεις στη διμερή συμφωνία παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ του εν λόγω κράτους μέλους και της Δημοκρατίας της Χιλής.

5. Ένα κράτος μέλος δύναται να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει την άδεια λειτουργίας ή την τεχνική άδεια ενός αερομεταφορέα που έχει καθορίσει η Δημοκρατία της Χιλής, όταν:

- α) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στη Δημοκρατία της Χιλής· ή
- β) δεν ασκείται ή δεν εξακολουθεί να ασκείται ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα από τη Δημοκρατία της Χιλής ή η Δημοκρατία της Χιλής δεν είναι η αρμόδια για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα· ή
- γ) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την άμεση ή κατά πλειοψηφία κυριότητα και τον ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών της CLAC ή/και υπηκόων των κρατών μελών της CLAC, εκτός αν έχουν συμφωνηθεί ευνοϊκότερες διατάξεις στη διμερή συμφωνία παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ του εν λόγω κράτους μέλους και της Δημοκρατίας της Χιλής· ή
- δ) το κράτος μέλος απέδειξε ότι, με την άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας βάσει της παρούσας συμφωνίας σε δρομολόγιο το οποίο περιλαμβάνει σημείο στο συγκεκριμένο κράτος μέλος της CLAC, ο αερομεταφορέας θα καταστρατηγήσει τους περιορισμούς των δικαιωμάτων κυκλοφορίας που επιβάλλονται από τη συμφωνία μεταξύ του κράτους μέλους και του εν λόγω άλλου κράτους μέλους της CLAC.

## Άρθρο 3

**Δικαιώματα σχετικά με το ρυθμιστικό έλεγχο**

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 συμπληρώνουν τα άρθρα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II σημείο 3.

2. Εφόσον ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα, στον οποίο ασκείται και διατηρείται ρυθμιστικός έλεγχος από άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας της Χιλής με βάση τις διατάξεις ασφαλείας της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας της Χιλής ισχύουν εξίσου όσον αφορά την έγκριση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από αυτό το άλλο κράτος μέλος και όσον αφορά την άδεια λειτουργίας του εν λόγω αερομεταφορέα.

## Άρθρο 4

**Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων**

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II σημείο 4.

2. Με την επιφύλαξη τυχόν αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οιασδήποτε συμφωνίας που απαριθμείται στο παράρτημα II σημείο 4 δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να επιβάλλουν αδιακρίτως φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στο έδαφός τους για τα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα της Δημοκρατίας της Χιλής, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου στο έδαφος του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους ή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

3. Με την επιφύλαξη τυχόν αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οιασδήποτε συμφωνίας που απαριθμείται στο παράρτημα II σημείο 4 δεν εμποδίζει την Δημοκρατία της Χιλής να επιβάλλει αδιακρίτως φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στο έδαφός της για αεροσκάφος καθορισμένου αερομεταφορέα κράτους μέλους, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου στο έδαφος της Δημοκρατίας της Χιλής και άλλου σημείου στο έδαφος της Δημοκρατίας της Χιλής ή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους της CLAC.

## Άρθρο 5

**Ναύλοι μεταφοράς**

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 συμπληρώνουν τα άρθρα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II σημείο 5.

2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(-είς) καθορισμένο(-ους) από τη Δημοκρατία της Χιλής βάσει συμφωνίας που απαριθμείται στο παράρτημα I, η οποία περιέχει διάταξη απαριθμούμενη στο παράρτημα II σημείο 5 για μεταφορά εξ ολοκλήρου εντός της Κοινότητας, υπόκεινται στη νομοθεσία της Κοινότητας. Η νομοθεσία της Κοινότητας εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις.

3. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα(-είς) καθορισμένο(-ους) από κράτος μέλος βάσει συμφωνίας που απαριθμείται στο παράρτημα I, η οποία περιέχει διάταξη απαριθμούμενη στο παράρτημα II σημείο 5 για μεταφορά μεταξύ της Δημοκρατίας της Χιλής και άλλου κράτους μέλους της CLAC, υπόκεινται στη

χιλιανή νομοθεσία σε ό,τι αφορά την ηγετική θέση σε θέματα τιμών και εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις.

## Άρθρο 6

**Παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας**

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.

## Άρθρο 7

**Αναθεώρηση ή τροποποίηση**

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία, με αμοιβαία συναίνεση.

## Άρθρο 8

**Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή**

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ μόλις τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιήσουν εκατέρωθεν γραπτώς ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες οικείες εσωτερικές διαδικασίες που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τούτο διαδικασιών.

3. Οι συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Χιλής, οι οποίες κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά, απαριθμούνται στο παράρτημα I σημείο 2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες αυτές τις συμφωνίες και ρυθμίσεις από την έναρξη ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

## Άρθρο 9

**Λήξη**

1. Σε περίπτωση που λήξει η ισχύς μιας συμφωνίας απαριθμούμενης στο παράρτημα I, παύουν ταυτοχρόνως να ισχύουν όλες οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας οι οποίες σχετίζονται με τη συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I.

2. Σε περίπτωση που λήξει η ισχύς όλων των συμφωνιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, λήγει ταυτόχρονα και η ισχύς της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, εις διπλούν, στις έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες πέντε, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιταλική, ισπανική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα.

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

*A. ...*  
*W. Bant*

Por la República de Chile  
Za Chilskou republiku  
For Republikken Chile  
Für die Republik Chile  
Tšiili Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία της Χιλής  
For the Republic of Chile  
Pour la République du Chili  
Per la Repubblica del Cile  
Čiles Republikas vārdā  
Čilés Republikos vardu  
A Chilei Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika taċ-Ċili  
Voor de Republiek Chili  
W imieniu Republiki Chile  
Pela República do Chile  
Za Čilskú republiku  
Za Republiko Čile  
Chilen tasavallan puolesta  
För Republiken Chile

*...*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1

1. Συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Δημοκρατίας της Χιλής και των κρατών μελών, οι οποίες κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά
  - Συμφωνία παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Χιλής και της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 13 Σεπτεμβρίου 2001, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Βελγίου»
  - Συμφωνία παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Χιλής, που υπογράφηκε στην Κοπεγχάγη στις 27 Ιουνίου 2001, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Δανίας»
  - Συμφωνία μεταξύ των κυβερνήσεων της Δημοκρατίας της Χιλής και της Γαλλικής Δημοκρατίας σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντιστοιχών εδαφών, που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 6 Δεκεμβρίου 1979, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Γαλλίας»
  - Συμφωνία αερομεταφορών μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Χιλής, που υπογράφηκε στο Σαντιάγο της Χιλής στις 30 Μαρτίου 1964, όπως τροποποιήθηκε, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Γερμανίας»
  - Συμφωνία παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Χιλής και της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 27 Φεβρουαρίου 2002, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Ιταλίας»
  - Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Χιλής για την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των αντιστοιχών εδαφών, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 25 Φεβρουαρίου 2002, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Λουξεμβούργου»
  - Συμφωνία παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας της Χιλής, που υπογράφηκε στο Σαντιάγο της Χιλής στις 13 Ιουλίου 1962, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Κάτω Χωρών»
  - Σχέδιο συμφωνίας παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Δημοκρατίας της Χιλής και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών για την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των αντιστοιχών εδαφών, που μονογραφηθήκε και προσαρτήθηκε ως παράρτημα Β στα πρακτικά της Αεροναυτικής Συμβουλευτικής Συνάντησης μεταξύ των Κάτω Χωρών και της Χιλής τα οποία εγκρίθηκαν στο Σαντιάγο της Χιλής στις 12 Απριλίου 2001, εφεξής «σχέδιο αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Κάτω Χωρών»
  - Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Χιλής και της κυβέρνησης της Ισπανίας σχετικά με την εκτέλεση εμπορικών αεροπορικών δρομολογίων, που υπογράφηκε στο Σαντιάγο της Χιλής στις 17 Δεκεμβρίου 1974, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Ισπανίας»
  - Συμφωνία παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Χιλής και της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας, που υπογράφηκε στη Κοπεγχάγη στις 27 Ιουνίου 2001, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Σουηδίας»
  - Συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Χιλής και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας για την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, που υπογράφηκε στο Σαντιάγο της Χιλής στις 16 Σεπτεμβρίου 1947, εφεξής «συμφωνία Χιλής-Ηνωμένου Βασιλείου»
  - Σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Χιλής για την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών, που μονογραφηθήκε και προσαρτήθηκε ως παράρτημα Β στο Μνημόνιο Συμφωνίας μεταξύ των αεροναυτικών αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου και της Χιλής το οποίο υπογράφηκε στο Σαντιάγο της Χιλής στις 31 Μαΐου 2000, εφεξής «σχέδιο αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Ηνωμένου Βασιλείου».
2. Συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών και άλλες ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Χιλής και των κρατών μελών και οι οποίες κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που απαριθμούνται στο παράρτημα I και αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

## 1. Καθορισμός από κράτος μέλος:

- άρθρο 3 της συμφωνίας Χιλής-Βελγίου,
- άρθρο 3 της συμφωνίας Χιλής-Δανίας,
- άρθρο 4 της συμφωνίας Χιλής-Γαλλίας,
- άρθρο 3 της συμφωνίας Χιλής-Γερμανίας,
- άρθρο 3 της συμφωνίας Χιλής-Ιταλίας,
- άρθρο 3 της συμφωνίας Χιλής-Λουξεμβούργου,
- άρθρο 3 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Κάτω Χωρών,
- άρθρο 3 της συμφωνίας Χιλής-Ισπανίας,
- άρθρο 3 της συμφωνίας Χιλής-Σουηδίας,
- άρθρο 4 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Ηνωμένου Βασιλείου.

## 2. Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών λειτουργίας ή των τεχνικών αδειών:

- άρθρο 4 της συμφωνίας Χιλής-Βελγίου,
- άρθρο 4 της συμφωνίας Χιλής-Δανίας,
- άρθρο 5 της συμφωνίας Χιλής-Γαλλίας,
- άρθρο 4 της συμφωνίας Χιλής-Γερμανίας,
- άρθρο 4 της συμφωνίας Χιλής-Ιταλίας,
- άρθρο 4 της συμφωνίας Χιλής-Λουξεμβούργου,
- άρθρο V της συμφωνίας Χιλής-Κάτω Χωρών,
- άρθρο 4 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Κάτω Χωρών,
- άρθρο 4 της συμφωνίας Χιλής-Ισπανίας,
- άρθρο 4 της συμφωνίας Χιλής-Σουηδίας,
- άρθρο 4 της συμφωνίας Χιλής-Ηνωμένου Βασιλείου,
- άρθρο 5 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Ηνωμένου Βασιλείου.

## 3. Ρυθμιστικός έλεγχος:

- άρθρο 6 της συμφωνίας Χιλής-Βελγίου,
- άρθρο 14 της συμφωνίας Χιλής-Δανίας,
- παράρτημα 3 του πρωτοκόλλου μεταξύ των αεροναυτικών αρχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Χιλής, που υπογράφηκε στο Βερολίνο στις 2 Απριλίου 1998 —όπως εφαρμόζεται προσωρινά στο πλαίσιο της συμφωνίας Γερμανίας-Χιλής,
- άρθρο 6 της συμφωνίας Χιλής-Ιταλίας,
- άρθρο 6 της συμφωνίας Χιλής-Λουξεμβούργου,
- άρθρο 6 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Κάτω Χωρών,
- άρθρο 14 της συμφωνίας Χιλής-Σουηδίας,
- άρθρο 14 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Ηνωμένου Βασιλείου.

## 4. Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

- άρθρο 9 της συμφωνίας Χιλής-Βελγίου,
- άρθρο 6 της συμφωνίας Χιλής-Δανίας,
- άρθρο 10 της συμφωνίας Χιλής-Γαλλίας,
- άρθρο 6 της συμφωνίας Χιλής-Γερμανίας,
- άρθρο 9 της συμφωνίας Χιλής-Ιταλίας,
- άρθρο 15 της συμφωνίας Χιλής-Λουξεμβούργου,
- άρθρο III της συμφωνίας Χιλής-Κάτω Χωρών,
- άρθρο 15 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Κάτω Χωρών,
- άρθρο 5 της συμφωνίας Χιλής-Ισπανίας,
- άρθρο 6 της συμφωνίας Χιλής-Σουηδίας,
- άρθρο 8 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Ηνωμένου Βασιλείου.

## 5. Ναύλοι μεταφοράς εντός της Κοινότητας:

- άρθρο 12 της συμφωνίας Χιλής-Βελγίου,
- άρθρο 10 της συμφωνίας Χιλής-Δανίας,
- άρθρο 9 της συμφωνίας Χιλής-Γαλλίας,
- άρθρο 8 της συμφωνίας Χιλής-Γερμανίας,
- άρθρο 12 της συμφωνίας Χιλής-Ιταλίας,
- άρθρο 14 της συμφωνίας Χιλής-Λουξεμβούργου,
- άρθρο 14 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Κάτω Χωρών,
- άρθρο 8 της συμφωνίας Χιλής-Ισπανίας,
- άρθρο 10 της συμφωνίας Χιλής-Σουηδίας,
- άρθρο 9 της συμφωνίας Χιλής-Ηνωμένου Βασιλείου,
- άρθρο 7 του σχεδίου αναθεωρημένης συμφωνίας Χιλής-Ηνωμένου Βασιλείου.

---

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

**Κατάλογος άλλων κρατών αναφερομένων στο άρθρο 2**

1. Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
  2. Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
  3. Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)
  4. Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις αερομεταφορές).
-

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Ιουνίου 2005

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών

(2006/735/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου και με το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο αποφάσισε στις 5 Ιουνίου 2003 να εξουσιοδοτήσει την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να αντικατασταθούν ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από κοινοτική συμφωνία.
- (2) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με τη Δημοκρατία της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που περιλάμβανε το παράρτημα της ανωτέρω απόφασης.
- (3) Η συμφωνία αυτή υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης μεταγενέστερης σύναψής της.

(4) Η παρούσα συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση <sup>(1)</sup>.

*Άρθρο 2*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Λουξεμβούργο, 27 Ιουνίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. LUX

(<sup>1</sup>) Βλέπε σελίδα 46 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 742/2006 της Επιτροπής, της 17ης Μαΐου 2006, για την προσαρμογή ορισμένων αλιευτικών ποσοτώσεων για το 2006 σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/96 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως συμπληρωματικών όρων για την ετήσια διαχείριση των ΤΑC και των ποσοτώσεων

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 130 της 18ης Μαΐου 2006)

Στη σελίδα 10, παράρτημα Ι, οι τέσσερις πρώτες γραμμές του πίνακα τροποποιούνται ως εξής:

| «Όνομα χώρας | Απόδραμα   | Είδος      | Ζώνη  | Προσαρμοσμένη ποσότητα 2005 | Αλιεύματα 2005 | Ποσοστό προσαρμοσμένης ποσότητας | Μεταφορές 2006 | Αρχική ποσότητα 2006 | Αναθεωρημένη ποσότητα 2006 | Νέος κωδικός |
|--------------|------------|------------|---|-----------------------------|----------------|----------------------------------|----------------|----------------------|----------------------------|--------------|
| DEU          | WHB/571214 | προσφυγάτα | V, VI, VII, XII, XIV  | 41 847                      | 20 173,8       | 48,0                             | 4 184,7        |                      |                            |              |
| DEU          | WHB/8ABDE. | προσφυγάτα | VIIIa, b, d, e  | 2 000                       |                | 0,0                              | 200            |                      |                            |              |
| DEU          | WHB/1X14   | προσφυγάτα | I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa,b,d,e, XII, XIV (κονοτικά και διεθνή ύδατα) |                             |                |                                  | 4 385          | 20 424               | 24 809                     | 1X14»        |